

INFOBLAT

1 / 2020



Dans ce numéro:

- Ensemble face au coronavirus
- Rapports du Conseil communal
- Soirée nouveaux habitants
- Happy Birthday BC Weiler 2000

Merci fir d'Solidaritéit an der Kris!
Merci pour la solidarité pendant cette crise!



Administration communale de Weiler-la-Tour
7, rue du Schlammestee L- 5770 Weiler-la-Tour
Tél: 26 61 71 -1 | info@weiler-la-tour.lu | www.weiler-la-tour.lu



Inhalt **sommaire**

03	E puer Wuert vum Buergermeeschter Le mot du bourgmestre
04	Mir halen zesummen - an an och no der Kris Nous sommes solidaires en temps de crise et après
12	Virstellung: Jasmin Wilhelm Nous présentons : Jasmin Wilhelm
14	Villmools Merci fir den Asaz Merci pour l'engagement
15	Gemeinderatssitzungen Séances du Conseil communal
22	Fir eis Sécherheet am Asaz Au service de notre protection
24	De gréngen Eck Le coin vert
26	Häerzlech wëllkomm Bienvenue
28	Zesumme fir eng besser Welt Ensemble pour un monde meilleur
30	Bei de Steekauzen Notre maison relais
33	Fir eis Schüler a Studenten Pour nos élèves et étudiants
34	Kultur an Traditiounen Culture et traditions
36	Sport Sport
40	All Generatioune mateneen Toutes les générations unies
42	Lëtzebuerger Couren Cours de Luxembourgeois
43	Kontakt Contact
44	Sirener Festival ass 2021 Le festival de Syren en 2021

E puer Wuert vum Buergermeeschter

Vill Kraaft a bleift gesond!



Léif Bierger a Biergerinnen,

Ech schreiwen dës Zeilen an enger exzeptioneller Situatioun, déi et esou säit dem zweete Weltkrich net méi an eisem

Land gouf. Mam Coronavirus gëtt eis Gesellschaft op d'Prouf gestallt a muss Erausforderunge leeschte fir zesumme géint dëse Virus ze gewannen.

Aus dësem Grond well ech och direkt mat engem Merci ufänken. Merci un déi zoustänneg Ministären an alle guerten de Beamten. A besonnesch der Gesondheitsministesch fir hir gutt Kommunikatioun. Natierlech den Dokter, Infirmieren an dem gesamte Fleegepersonal fir hir exemplaresch Aarbecht. Genausou awer och allen anere Berufsgruppen, déi Aussergewéinlech leeschten, der Police, den Ambulancier, Caissieren, Liwwerchaufferen a ville méi, ouni wëllen een ze vergiessen. Mäi grouse Respekt fir si alleguerten!

Och als Gemengeresponsabel si mir mat der Pandemie konfrontéiert a versichen, d'Leit aus der Gemeng beschméiglechst ze encadréieren an ze informéieren. Mir hu fréi Mesure geholl fir géint de Virus unzekämpfen an eis Mat-

bierger ze schützen. Mir hunn eist Personal och a Gruppen agedeelt fir esou d'Ustiechungsgeforen ze reduzéieren. Et ass eis wichteg lech déi elementar Servicer wéi z.B.: d'Drénkwaasserversuergung kënnen ze garantéieren.

Un déi eeler a vulnerabel Matbiergerinnen a Matbierger riichten ech weider den Appell: Dir kënnt lech ëmmer op der Gemeng melle fir gehollef ze kréien. Ëmmer!

E Merci och u jiddereen, deen hëlleft! Et ass fantastesch ze gesinn, wéi d'Leit sech am Land, an och bei eis an der Gemeng, een deem aneren zur Säit stinn. Dat mécht Hoffnung!

Ech soen dem gesamte Gemeindepersonal, dat voll motivéiert un dës grouss Erausforderung erugaangen ass, fir hir gutt Mataarbecht Merci. Duerch de Covid-19 wäert et awer leider zu grouse Retarden op eise Chantiere kommen. Mir bidden lech do em Versteedsdemech.

Elo gëllt et dës sanitär Kris zesummen an hoffentlech esou schnell wéi méiglech ze iwwerstoën. Duerno wëlle mir nees mat Optimismus an d'Zukunft kucken. Zesumme packe mir dat! A mir loosse kee falen a keen eleng!

Ech wënschen lech an äre Famillje vill Kraaft! Bleift esou wäit et geet doheem, mä virun allem bleift gesond!

Vincent Reding
Buergermeeschter

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

J'écris ces lignes dans une situation exceptionnelle qui n'a pas existé dans notre pays depuis la Seconde Guerre mondiale. Le coronavirus met notre société à l'épreuve. Nous devons relever ce défi ensemble pour gagner contre le virus.

C'est pourquoi je veux commencer par un merci. Merci aux ministères concernés et à tous les fonctionnaires. En particulier, merci à la ministre de la Santé pour sa bonne communication. Merci aux médecins, infirmières et tout le personnel soignant pour leur travail exemplaire. Tout comme à tous les autres groupes professionnels qui accomplissent un travail extraordinaire : la police, les ambulanciers, les caissiers, les chauffeurs-livreurs et bien d'autres, pour n'oublier personne. Mon grand respect pour chacun d'eux!

En tant que responsables de la commune, nous sommes aussi confrontés à la pandémie et nous essayons d'accompagner et d'informer les habitants au mieux. Nous avons rapidement pris des mesures pour lutter contre la propagation du virus et protéger nos concitoyens. Nous avons divisé notre personnel en groupes afin de réduire le risque d'infection. Il est primordial de pouvoir vous garantir en toutes circonstances les services élémentaires tels que l'approvisionnement en eau potable.

Je continue de faire appel à nos concitoyens âgés ou vulnérables : vous pouvez contacter l'administration communale à tout moment pour obtenir de l'aide! Toujours!

Merci à tous ceux qui aident! C'est fantastique de voir comment les gens à travers tout le pays, mais aussi au sein de notre commune, se soutiennent les uns les autres. Cela donne de l'espoir.

Merci à tout le personnel de la commune pour sa coopération. Le personnel a relevé ce grand défi avec une motivation admirable. Malheureusement, le virus entraînera des retards importants sur les chantiers de construction. Nous vous demandons votre compréhension!

Ce qui compte maintenant c'est de surmonter cette crise sanitaire ensemble et, espérons-le, le plus rapidement possible. Après, nous voulons à nouveau regarder l'avenir avec optimisme et confiance. Il faut que nous restions solidaires et ne laissions personne seul!

Je vous souhaite, à vous et à votre famille, beaucoup de force! Restez à la maison, si possible, mais surtout restez en bonne santé!

Vincent Reding
Bourgmestre

Mir halen zesummen - an an och no der Kris!

Opgepasst: Dës News sinn um Stand vum 10. Abrëll 2020. Dee Moment, wou Dir dës liest, goufen et villäicht schonns Ännerungen. Dofir bleift informéiert!

D'Gemeng ass fir lech do!



D'Gemegepersonal hält d'Stellung - esou ass eng Presenz zu den normalen Öffnungszäiten ëmmer garantéiert! (Mat Ausnam vun e Méindeg, wou d'Gemeng vu 16:30 un net méi besat ass, amplaz virdrunner 18:30.)

Fir d'Ausbreedung vum Corona-Virus ze bremsen, biede mir lech awer an dës Woche w.e.g. **nëmmen an dréngende Fäll** an d'Büroe vun der Gemeng ze kommen. Vill Demarche kënnen iwwer Telefon (26 61 71 - 1) oder E-mail (info@weiler-la-tour.lu) gemaach ginn. Wann et noutwenneg ass perséinlech an d'Gemeng ze kommen, maacht w.e.g. am Viraus e Rendez-vous iwwer Telefon aus.

Villes kann iwwer **www.guichet.lu** gemaach ginn. Gitt emol kucken!

Dir hutt Froen oder sidd lech bei eppes net sécher? Zéckt net a mellit lech op der Gemeng: 26 61 71 - 1

WÉI ENG GEMENGESERVICER BLEIWE ASSURÉIERT?



Offallentsuergung



Waasser a Kanalisatioun



État civil a
Populationsbüro



Erhale vun der
ëffentlecher Uerdnung



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur

Och a Krisenzäite bleiwen egal wéi verschidde Gemengeservicer ëmmer assuréiert!

Nëtzlech Informatiounen am Iwwerbléck



Bleift doheim: Reduzéiert weider Är sozial Kontakter. Vermeit Deplacementen, déi net onbedéngt néideg sinn, an Usammlunge vu Mënschen.

Spillplazen, Sportterrainen asw. sinn dofir bis op Weideres fir de Public gespaart.



Ëffentlech Veranstaltungen sinn ofgesot: All ëffentlech Gruppenaktivitéiten a Veranstaltungen si bis op Weideres ofgesot. Dëst gëllt am Moment emol bis Mëtt Mee. Deemno fënnt och den Dag am Bësch mat der Fête des cultures vum 9. Mee sécher net statt.

Natierlech kann et sinn, datt och dono nach musse Veranstaltungen ofgesot ginn, entweder well den Delai nach verlängert gëtt, oder duerch déi aussergewöhnlech Ëmstänn eng Organisatioun elo am Virfeld net méiglech war (Sirener Festival). D'Gemeng bitt lech ëm Äert Verständnes a mir halen lech do um Lafenden!



Schoul, Crèche a Maison Relais bleiwen zou: Ewéi den Educationnsministère entscheet an den 2. Abrëll matgedeelt huet, bleiwen d'Schoulen an d'Lycéeën, ewéi och déi verschidde Betreuungsstrukturen - d'Maison Relais an d'Crèche - nach **op mannt bis de 4. Mee 2020** zou.



Offall gëtt entsuergt: Den Offall gëtt normal vum Lamesch ofgeholl. Och de Gréngschnëtt gëtt vun eise Gemengenaarbechter ewéi virgesinn entsuergt. **Allerdéngs sinn aktuell den Ökozentrum zu Izeg an den Tipp zu Weiler zou.**

Braucht Dir nach **blo Valorlux-Tuten**? Während den "normalen" Öffnungszäite vun der Gemeng, kënnt Dir déi einfach virun der Gemeng mathuelen. Weist awer w.e.g. Respekt a Solidaritéit an huet just eng Rull mat! Vulnerabel Persounen, déi net kënne laanschtkommen, kréien awer och eng Rull vum Gemengepersonal heemgeliewert, wann se eng Ufro maachen.



Cartes d'identité: Déi Cartes d'identité, déi elo oflafen, bleiwen nach gültig bis dräi Méint nodeems den "état de crise" eriwwe ass. Dir hutt deemno Zäit genuch Är Carte d'identité no der Kris ze erneieren.



Akafe goe fir vulnerabel Persounen ass assuréiert: Dir sidd 65 Joer oder méi al? Dir sidd besonnesch duerch de Virus a Gefor, well Dir duerch Krankheeten e geschwächt Immunsystem hutt? Dir hutt soss keng aner Ënnerstëtzung vu Famill oder Frënn?

Wann Dir Hëllef beim Akafe vu **Liewensmëttel oder Medikamenter** braucht, da kënnt Dir lech beim Scoutsgrupp St. Donat vum Réiserbann melle per Telefon 621 486 386 oder per Mail op: hellef@lgsroeser.lu (Rufft w.e.g. vu Méindeg bis Freideg tëschent 08.00 an 11.30 Auer un). Awer och d'FNEL-Ekip vum Fréiseng ass bereet hei ze hëllefen. Mellt lech bei hinnen ënner ba@bisons.lu / 621 245 845.

Fir déi wichtegst Produite kënnt Dir lech awer och am Noutfall un **d'Hotline vum Staat** wenden: 8002 9292 oder iwwer de Site <https://corona.letzshop.lu/> bestellen.

Jidderee kann och op www.letzshop.lu kucken, wat eng ganz Rei lokal Lëtzebuerger Geschäfte online ubidden.

Braucht Dir eng Mask? Avez-vous besoin d'un masque ?



D'Bitzekipp sinn am Gaang Maske fir sech a fir hiert sozial Ëmfeld ze bitzen. Se sinn och bereet fir d'Awunner aus der Gemeng Masken ze maachen. Dës Masken ersetzen de "Bleift doheem" an "zwee Meter Ofstand halen" net, mä hëllefen awer, wann Dir virun d'Dier gitt fir och aner Leit ze schützen, am Fall z.B. wou Dir infizéiert sidd ouni et ze wëssen oder ze mierken. Et ass awer wichteg, d'Masken op mannst eemol am Dag no den Instruktiounen ze wäschen (60 - 95 Grad an der Wäschmaschine). Da geet et duer eng Mask pro Persoun ze hunn. **Bei Intressi, mellt lech op der Gemeng a mir ginn dat weider!**

L'équipe de couture fabrique des masques pour elle-même et leur entourage social. Mais elle est également prête à fabriquer gratuitement des masques pour les résidents de la commune. Ces masques ne remplacent pas l'appel "restez à la maison" et la règle des "deux mètres de distance", mais ils aident quand vous sortez, en particulier pour protéger les autres p. ex. si vous êtes infectés sans le savoir. Cependant, il est important de laver les masques au moins une fois par jour (à 60 - 95 degrés dans la machine à laver). Un masque par personne suffit alors. **Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez nous contacter et nous transmettrons la commande.**

Merci fir Är Hëllef! Merci pour votre soutien !



www.facebook.com/lgsroeser
www.lgsroeser.lu





ECH MAACHE
MIR **SUERGEN**

RUFFT
D'HOTLINE UN:
8002-8080
VU 7:00 BIS 23:00 AUER



JE SUIS
ANGOISSÉ(E)

APPELEZ
LA **HOTLINE :**
8002-8080
DE 7:00 À 23:00 HEURES

MÉISPROOCHEG PSYCHOLOGESCH ËNNERSTËTZUNG DUERCH
QUALIFIZÉIERT LEIT, FIR JIDDEREEN DEEN ET BRAUCH.

SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE MULTILINGUE PAR DES ÉQUIPES QUALIFIÉES
POUR TOUS CEUX QUI EN RESSENTENT LE BESOIN.

Wat maache bei Angscht-zoustänn?

Eng Kris ka beängschtegend op d'Leit wierken. D'Angscht an d'Onrou kënnen een dann heiansdo iwwerwältigen, zemools wann een sech an der sozialer Isolatioun befënnt. De Gesondheetsministère réit dofir:

- Sicht iech vertrauenswierdeg Informatiounsquellen, wéi z.B. den Internetsite vun der Regierung a verbréngt net ze vill Zäit domadder Online-Medien ze konsuméieren;
- Gitt lech ären Ängschte bewosst. Probéiert ze verstoe firwat Dir Angscht hutt. Denkt net iwwer Onsécherheeten no, ma konzentréiert lech op de Moment!
- Haalt lech esou gutt et geet un är üblech Routinen!
- Schwätzt mat Persounen, déi selwer roueg sinn an lech är Ängschte kéinten huelen.
- Wann Dir spiert, dass Dir vun ärer Angscht iwwerwältigt gitt, kënnt Dir lech Hëllef froen an z.B. **SOS Détresse - 454545** - oder d'**Hotline 8002 8080** uruffen.

Que faire en cas d'angoisse?

Une crise peut être inquiétante pour les gens. La peur et l'anxiété peuvent parfois être envahissantes, surtout en cas d'isolation sociale. Le ministère de la Santé vous conseille:

- Choisissez des sources d'information fiables comme le site du gouvernement.lu et limitez le temps de consommation des médias en ligne.
- Prenez conscience de votre anxiété. Observez quand vous vous sentez anxieux et tentez de comprendre pourquoi. Focalisez-vous sur l'ici et le maintenant, ne ruminez pas sur des incertitudes.
- Gardez votre routine habituelle.
- Parlez avec des personnes calmes.
- Si vous sentez que votre anxiété devient de plus en plus envahissante, vous pouvez appeler p.ex. **SOS Détresse (454545)** ou la **helpline 8002 8080**.

Këmmert lech ëm isoléiert Matbierger a frot bei hinnen no!

Prenez soin de nos concitoyens isolés à ce qu'ils ne se sentent pas tout seul !

Helpline vum Staat

Allgemeng / en général
- och fir psychologesch Hëllef / aussi pour un soutien psychologique
8002 8080

Educatiounshotline / Hotline enseignement
8002 9090

Hotline Chômage partiel
8002 9191

Hotline Online Akafe fir vulnerabel Persounen
/ achats pour personnes vulnérables
8002 9292

Aides au Logement
8002 1010

Aner nätzlech Nummern

Kanner- a Jugendtelefon / Téléphone pour enfants et jeunes en cas de problème
11 61 11

Elterentelefon / Téléphone pour parents
26 64 05 55

Riicht eraus (pour auteurs de violence domestique)
2755-5800

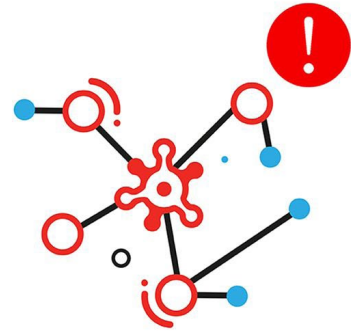
chologesch Ënnerstëtzung: Dir sidd Elteren a sidd mat de Kanner doheem iwwerfuert? Dir sidd Schüler a Student an iech fält de Plaffong op de Kapp? Dir sidd Enseignant a sidd mam homeschooling iwwerfuert? Och da rufft un!

Service d'assistance scolaire et psychologique

Vous avez une question concernant les devoirs donnés par un enseignant ? Vous avez des problèmes de compréhension? Une centaine d'enseignants sont à votre disposition pour vous soutenir et répondre aux questions liées à l'enseignement à distance dans toutes les disciplines.

Vous pouvez aussi recevoir un soutien psychologique à travers le service d'assistance téléphonique du ministère de l'Éducation nationale. Vous êtes parents et dépassés par le homeschooling et l'éducation des enfants à domicile ? Vous êtes élève ou étudiant et vous vous sentez seuls et isolés ? Contactez la Helpline!

NOUVEAU
NEW



WWW.COVID19.LU

INFORMATIONS CORONAVIRUS COVID-19

Informéiert lech iwwer déi aktuell Situatioun op www.covid19.lu a notzt, wann et néideg ass, déi verschidden Helplinen!

Informez-vous sur la situation actuelle sur www.covid19.lu et profitez le cas échéant des services en ligne et des helplines!

Schoulesch a psychologesch Helpline

Dir hutt eng Fro zu den Aufgaben, déi der vum Enseignant krut? Dir hutt eppes net richtig verstanen? Rufft un! Ronn 100 Enseignante stinn zur Verfügung fir lech weider ze hëllefen an op Är Froen zum Léieren Doheem an deene verschiddene Fächer ze äntweren.

Mä d'Helpline vum Educationnsministère bitt lech och psy-



Schoulesch
a psychologesch Helpline
8002 90 90

Hëllef a punkto Educatioun



DIR HUTT
ENG FRO ZU DER AKTUELLER
SCHOULSITUATIOUN?

FANNT D'ÄNTWEREN ONLINE ODER
UM GRATIS TELEFON



schouldoheem.lu

☎ **8002 9090**

Avez-vous une question concernant la situation actuelle en matière d'éducation ? Vous pouvez trouver les réponses sur www.schouldoheem.lu ou en appelant le numéro 8002 9090.

Akafé fir vulnerabel Persounen vun doheem aus



HOTLINE LU - VE; 9H - 17H

8002 92 92

CORONA.LETZSHOP.LU

UNIQUEMENT POUR PERSONNES VULNÉRABLES

D'Guiden an d'Scoute hëllef vulnerabel Leit beim Akaf, awer och iwwer de [Shop corona.letzshop.lu](http://Shop.corona.letzshop.lu) kann e sech an deem Fall eppes bestellen.

Les scouts aident la population vulnérable lors des courses, mais pour les personnes vulnérables il est aussi possible de contacter la helpline du [Shop corona.letzshop.lu](http://Shop.corona.letzshop.lu) ou d'y faire des commandes en ligne.

Bei lokalen Händler akafen



DÉCOUVREZ 260 COMMERÇANTS LOCAUX
SUR LETZSHOP.LU

LETZSHOP
CHANGE THE WAY YOU SHOP

**WE'RE ON
NALA.LU!**

Free platform for independants
and commerces open and
delivering during the coronavirus

Op Plattformen, ewéi z.B. letzshop.lu oder nala.lu, fannt Dir och an der Kris Méiglechkeete bei lokale Butteker anzekafen.

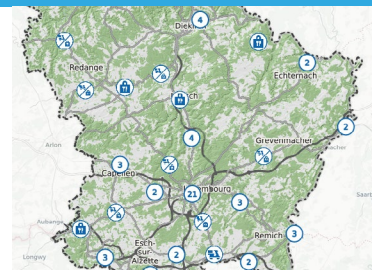
Vous avez la possibilité de faire vos achats auprès de marchands locaux grâce à des plateformes comme p.ex. letzshop.lu ou nala.lu

Restaurante fannen

Eng Méiglechkeet vu villen: de Geoportal an Editus hu fir lech eng Kaart vun de Restauranten, déi während dëser COVID-19 Kris liwweren oder take-away ubidden, zur Verfügung gestalt.

Une option parmi d'autres: le géoportail et Editus vous fournissent une carte des restaurants proposant des livraisons et take-away pendant l'état de crise actuel.

<http://g-o.lu/covidresto>



Attention: Ces nouvelles datent du 10 avril 2020. Lorsque vous tenez ce "Infoblat" dans vos mains, des modifications et actualisations ont déjà pu être décidées. Restez donc informé(e)!

Nous restons à votre disposition !



Le personnel de l'administration communale est à votre disposition - une présence pendant les horaires d'ouverture usuels est ainsi à tout moment garantie! (À l'exception du lundi, où les bureaux ferment à 16h30 et non à 18h30.)

Afin de prévenir une propagation du coronavirus, nous vous prions de ne venir à l'administration communale qu'**en cas d'urgence**. De nombreuses démarches administratives peuvent être traitées par téléphone (26 61 71 - 1) ou par courriel (info@weiler-la-tour.lu). Si une présence est requise, veuillez svp. fixer un rendez-vous par téléphone.

Certaines demandes peuvent également être traitées via **www.guichet.lu**.

Avez-vous des questions ou des doutes? N'hésitez surtout pas à contacter l'administration communale : 26 61 71 - 1

Quels services communaux restent assurés ?



Enlèvement des déchets



Eau et canalisation



État civil et bureau de la population



Maintien de l'ordre public



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur

Plusieurs services communaux restent assurés même en état de crise.

Quelques informations utiles



Restez à la maison : limitez vos contacts sociaux. Évitez les déplacements qui ne sont pas absolument nécessaires et les foules de personnes.

Les aires de jeux, les terrains de sport, etc. sont fermés au public jusqu'à nouvel ordre.



Les évènements publics sont annulés : les activités en groupe et les manifestations sont annulées jusqu'à nouvel ordre (au moins encore jusqu'à mi-mai en ce qui concerne les activités organisées par la commune). Ainsi la journée en forêt et la fête des cultures du 9 mai n'auront pas lieu.

Il est évidemment possible que des manifestations supplémentaires doivent être annulées selon l'évolution de la situation sanitaire. Nous vous remercions de votre compréhension et nous vous tiendrons au courant de tout changement.



L'école, la crèche et la maison relais resteront fermées : comme communiqué par le ministère de l'Éducation nationale le 2 avril, les écoles et les lycées ainsi que les structures d'accueil telles que notre crèche et notre maison relais resteront fermées **au moins jusqu'au 4 mai 2020.**



Les déchets sont enlevés : vos déchets sont enlevés comme d'habitude par Lamesch. Les branchages rassemblés en fagots et déchets d'égavage sont enlevés par les ouvriers de la commune sur demande et sur rendez-vous les jours prévus au calendrier. L'Oekocenter à Itzig et le dépôt de Weiler sont actuellement fermés.

Avez-vous besoin de sacs bleus de Valorlux ? Pendant les horaires d'ouverture de l'administration communale, vous pouvez les enlever devant la mairie. Nous vous prions de ne prendre qu'un seul rouleau. Sur demande, le personnel communal fait des livraisons à domicile aux personnes vulnérables.



Cartes d'identité : la durée de validité des cartes d'identité qui viennent à échéance a été prolongée pour une durée de trois mois après la fin de l'état de crise. Vous disposez donc d'assez de temps pour renouveler votre carte d'identité après la crise.



Faire les courses pour les personnes vulnérables est assuré : avez-vous au moins 65 ans ? Ou faites-vous partie des personnes vulnérables à cause d'une maladie ? Vous n'avez aucune personne qui puisse faire les courses à votre place ?

Si vous avez besoin d'aide pour vos achats d'aliments ou de médicaments, alors vous pouvez vous adresser au groupe de scouts St. Donat de Roeser par téléphone 621 486 386 ou par courriel : hellef@lgsroeser.lu (Appelez svp. du lundi au vendredi entre 08h00 et 11h30). Les scouts de la FNEL de Frisange offrent aussi leur soutien. Vous pouvez les joindre via ba@bisons.lu / 621 245 845.

Des commandes peuvent aussi être faites via la Hot-line de l'État: 8008 9292 ou via le site internet: <https://corona.letzshop.lu/> (Ce service est réservé aux personnes vulnérables.)

Tout le monde peut consulter le site www.letzshop.lu sur lequel des magasins locaux vendent leurs produits.

Am Déngscht fir lech a fir d'Gemeng: Jasmin Wilhelm



"Ech hunn d'Chance op enger klenger, geselleger Gemeng ze schaffen, wou ech mat feinen Awunner a Mataarbechter ze dinn hunn", zënter Mee 2019 schafft d'Jasmin Wilhelm op der Gemeng Weiler-la-Tour.

Wat sinn deng Aufgaben op der Gemeng?

Ech hëllef dem Alex [Piscitelli], dem Techniker a Préposé vum Service technique, bei sengen aldeeglechen Aufgaben. Och këmmen ech meng ëm den administrative Volet vum Service technique. Esou redigéieren ech Avisen a Courrieren, maachen d'Sekretariat vum Service technique, den Archivage a sinn och fir Ufroer fir Parkverbueter zoustänneg.

Fir wat kënnen d'Bierger bei dech kommen?

D'Awunner kënnen bei mech kommen, wann hir Poubelle futti ass, se net eidel gemaach gouf, oder wann se allgemeng Froen hunn, wat d'Poubellen ugeet. Si kënnen awer och bei mech kommen am Kader vun de Baugeneemegungen, wann se dës siche kommen oder hir Demande wëllen ofginn.

Firwat wollts du am Gemengesecteur schaffen?

Ech wëll am Gemengesecteur schaffen, wëll et och grad op enger méi klenger Gemeng eng villsäiteg an interessant Aarbecht ass. Et ass eng Aarbecht mat Zukunft.

An ech hunn hei d'Chance op enger klenger, geselleger Gemeng ze schaffen, wou ech mat feinen Awunner a Mataarbechter ze dinn hunn. Et ass eng Freed hei ze schaffen.

Wat mécht de Service technique?

Den technesche Service assuréiert d'Koordinatioun vun de Chantieren, vun de Konstruktiounen an der Gemeng an déi baussent Amenagementen an och déi urbanistesche Entwécklung. Esou plangt a suivéiert en nei Projeten (Lotissementen, Stroossen, ëffentlech Plazen ...). E geréiert, suivéiert a kontrolléiert d'Chantieren an der Gemeng. Mee e këmmert sech och ëm de Schrëftverkéier, ëm d'Kontrakter an d'Konventiounen am Beräich vum technesche Service.

En assuréiert d'Organisatioun vum Service de régie an den Ënnerhalt vun:

- de Stroossen, respektiv d'Konstruktioun vun neie Stroossen;
- der Kanalisatioun an dem Waasserreseau;
- de Gréngflächen;
- de Gemengebauten;
- den ëffentleche Plazen, de Sportsinstallatiounen, asw.

Que fait le Service technique ?

Le service technique assure la coordination des chantiers, les constructions sur le territoire de la commune, les aménagements extérieurs ainsi que le développement urbain. Ainsi, il planifie et suit les nouveaux projets (lotissements, voirie, places publiques ...). Il gère, suit et contrôle les chantiers de la commune. Mais il s'occupe aussi de la correspondance, des contrats et conventions en matière technique.

Il assure l'organisation du service de régie et l'entretien :

- des rues et le cas échéant la construction de nouvelles rues,
- de la canalisation, du réseau des conduites d'eau,
- des espaces verts,
- des bâtiments communaux,
- des places publiques, des installations sportives, etc.

Quelles sont vos tâches à l'administration communale ?

Je soutiens Alex [Piscitelli], notre ingénieur technicien et préposé du Service technique, dans ses tâches quotidiennes. Je m'occupe du volet administratif du Service technique. Ainsi, je rédige les avis et les courriers, je fais le secrétariat et l'archivage du Service technique et je suis responsable des demandes d'interdiction de stationnement.

À quel sujet les citoyens peuvent-ils s'adresser à vous ?

Les habitants peuvent s'adresser à moi p.ex. lorsque leur poubelle est cassée, lorsqu'elle n'a pas été vidée ou lorsqu'ils ont en général des questions concernant les poubelles et les déchets. Ils peuvent également s'adresser à moi dans le cadre d'autorisation à construire, lorsqu'ils veulent venir les chercher ou déposer leur demande.

Pourquoi vous êtes-vous décidée de travailler auprès d'une commune ?

Je souhaite travailler dans le secteur communal parce que c'est un travail très varié et intéressant surtout au sein d'une petite commune comme Weiler-la-Tour. C'est aussi un travail d'avenir.

J'ai une grande chance de pouvoir travailler pour une commune petite et conviviale entourée d'habitants et de collègues sympathiques. C'est une grande joie de travailler ici.

Personalfeier 2020 - Fête du personnel 2020



Op der Personalfeier sinn och langjäreg a verdéngschtvoll Mataarbechter vun der Gemeng geéiert ginn. Mir soen hinnen e grouse Merci fir hiren Asaz am Déngscht vun der Gemeng a vun de Bierger: v.l.n.r. Carla Sampaio (10 Joer), Andrée Frantzen-Theisen (20 Joer), Viviane Jung-Petes (20 Joer), Pia Feidt-Luisi (20 Joer), Marie-Rose Hengen (10 Joer). E ganz besonnesche Merci gouf et fir den Albert Meyers, dee schonns zënter 30 Joer fir d'Gemeng schafft. (Den Alex Lopes, 10 Joer, konnt um Owend net do sinn.)

Kommissiounsowend - Soirée des commissions



Et ass wichteg, datt méiglechst vill Bierger sech am politesche Liewe vun der Gemeng abréngen. Eng Méiglechkeet ass d'Matschaffen an de berodende Gemengekommissiounen. Hei kënnen si hir Meenung soen an hir Kompetenzen an de Beräicher Integratioun, Kultur, Verkéier a Mobilitéit, Ëmwelt an Energie, Bauten, Sport, Fräizäit a Jugend, ewéi och Schoul fir d'Gemeng zur Dispositioun stellen. Och dëst ass e fräiwëllegt Engagement, wat Zäit an Energie kascht. Fir dat ze wierdegen, goufen d'Membere vun de Kommissiounen op en lessen agelueden a kruten e grouse Merci vum Buergermeeschter fir déi geleeschten Aarbecht.



Rapport du Conseil Communal du 27 janvier 2020

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M.
Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absente : Mme Cécile Hemmen, conseillère

Approbation de titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve les titres de recettes de l'année 2019 au montant total de 64.621,48 euros.

Approbation de titres de recettes 2020

Le Conseil communal approuve les titres de recettes de l'année 2020 au montant total de 61.697,20 euros.

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni, Mme
Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : //

Règlement concernant les autorisations de déroger aux heures normales des débits de boissons alcoolisées à consommer sur place

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de mettre en place un règlement concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcoolisées à consommer sur place.

Fixation du prix de vente des sacs de poubelle jaunes

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer le prix de vente d'un sac de poubelle jaune de 120 litres à 12,00 € (douze euros).

Nouveau règlement-taxa pour autorisations en matière d'urbanisme

Suite à une mauvaise gestion des règlements-taxa des années précédentes, le Collège échevinal a été amené à proposer une adaptation des taxes. Ceci afin de permettre de réaliser les projets indispensables au bon fonctionnement de la commune p.ex. le réaménagement de l'école. Le Conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement-taxa pour autorisations en matière d'urbanisme. Le Conseil communal décide de fixer les montants suivants pour les autorisations en matière d'urbanisme selon le tableau qui suit:

Autorisation de bâtir pour toute nouvelle construction	8.000 €
Autorisation de démolition d'un immeuble	1.000 €
Autorisation pour tous les agrandissements, exhaussement et transformations importantes de constructions existantes	4.000 €
Autorisation pour toutes modifications apportées aux murs extérieurs, éléments porteurs et toitures, ainsi que la construction de garages, car ports, jardins d'hiver, pergolas ou tout autre type d'extension similaire	1.000 €
Autorisation pour l'installation d'auvents, de marquises, d'enseignes et panneaux publicitaires	500 €
Autorisation pour la construction de citernes à eau ou panneaux solaires	250 €
Autorisation pour travaux de déblai, remblai, terrasses, construction de murs de soutènement, clôtures, murs de clôture, abris de jardin et tout autre aménagement extérieur	500 €
Autorisation pour la construction de piscine	3.000 €
Autorisation pour l'aménagement de campings	40.000 €
Taxe d'approbation de lotissements par place à bâtir	5.000 €
Taxes d'autorisation de bâtir pour les immeubles comportant plusieurs unités de logements ou de commerce (par unité de logement ou de commerce)	5.000 €
Taxes de chancellerie à percevoir lors de la présentation d'un PAP NQ < 20 ares	5.000 €
Taxes de chancellerie à percevoir lors de la présentation d'un PAP NQ de 20 à 50 ares	7.500 €
Taxes de chancellerie à percevoir lors de la présentation d'un PAP NQ > 50 ares	10.000 €
Caution autorisation de bâtir nouvelle construction	10.000 €
Taxe d'équipement maison unifamiliale, résidences et transformations de maisons unifamiliales (par unité)	4.200 €
Taxe d'assainissement (par unité)	3.000 €
Raccordement à la conduite d'eau potable (par parcelle cadastrale)	1.500 € (+ 3% TVA)

Décompte final de la restauration de l'ancienne école à Weiler "An Huef"

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le décompte au montant de 1.383.094,27 € ttc concernant la restauration et la transformation de l'ancienne école à Weiler-la-Tour.

Convention PAP "rue du Château" à Weiler-la-Tour

Le Conseil communal décide à 1 voix pour, 2 voix contre et 6 abstentions de rejeter la convention concernant la réalisation d'un projet d'aménagement particulier dit "rue du Château".

Modification ponctuelle du PAP "Am Leedeberg"

Le Conseil communal décide à 8 voix pour et 1 abstention d'adopter la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier "Am Leedeberg".

Dénomination d'une nouvelle rue à Hassel

Le Conseil communal décide à l'unanimité de donner à la rue qui mène de la rue de Syren à Hassel au nouveau lotissement, le nom "Am Leedeberg".

Demande de morcellement d'un terrain

Le Conseil communal décide à 7 voix contre et 2 abstentions de refuser provisoirement d'approuver la demande de terrain sis dans la commune de Weiler-la-Tour, 7, rue de Hassel à Syren, section A de Syren, parcelle 44/2801. Il précise que la parcelle dont le morcellement est demandé se trouve au milieu de l'ancien village de Syren et que le Conseil communal a besoin de plus de détails concernant les futures constructions sur la parcelle.

Approbation d'un acte de cession

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de cession numéro 2220/2019 du 17 décembre 2019.

Approbation d'un acte de cession

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de cession numéro 2048/2019 du 2 décembre 2019.

Nouveau règlement du Service d'Éducation et d'Accueil pour enfants (SEA)

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement du Service d'Éducation et d'Accueil pour enfants (SEA) à destination des usagers de la maison relais "Bei de Steekauzen" qui sera mis en application à partir de la rentrée scolaire 2020/2021.

Questions des conseillers

1. Question du conseiller Jean Feipel :

Vu qu'un nombre de taxes n'ont pas été encaissées pendant plusieurs années parce que ces règlements-taxa n'ont jamais été transmis au Ministère pour approbation, soit pur et simplement pas appliqué par la commune, quel est le montant global des taxes non perçues ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Nous allons fournir cette réponse lors de notre prochaine séance du Conseil communal.



Rapport du Conseil Communal du 30 mars 2020

Présents :

Sur place:

M. Vincent Reding, bourgmestre,

M. Bob Wagner, échevin,

Mme Corinne Guidoreni et Mme Claudine Klein, conseillères.

Par vidéoconférence:

Mme Andrée Colas, échevine,

M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers

Absents : //

Approbation de titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes de l'année 2019 au montant total de 2.634.898,03 euros.

Approbation de titres de recettes 2020

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes de l'année 2020 au montant total de 4.180,10 euros.

Convention PAP "rue du Château" à Weiler-la-Tour

Le Conseil communal décide à 6 voix pour et 3 voix contre d'approuver la convention concernant la réalisation d'un projet d'aménagement particulier dit "rue du Château".

Allocation de subsides aux associations locales pour l'année 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'allouer les subsides suivants pour l'année 2020:

Nom de l'association	Subside alloué
Fonds Soroptimist Luxembourg asbl	100 €
Tukwataniise asbl	350 €
Amicale des Pompiers Hassel/Weiler	650 €
Ass. Lux. Borréliose de Lyme	1.000 €
F.C. Yellow Boys, Weiler	10.000 €
Badminton Weiler 2000	1.800 €
Fit a Flott Syren	650 €
Keeleclub Haassel	650 €
Weiler Tower Runners	300 €
Le Cercle d'Aléa	300 €
Fraen vun Haassel/Weiler	650 €
Senioren 2005	650 €
Chorale Ste Cécile Syren	650 €
Chorale Ste Cécile Weiler	650 €

Les subsides ci-dessus seront liquidés sur la présentation d'un rapport d'activité (présenté lors de la dernière assemblée générale), de la composition du comité, des fonctions des membres du comité et de l'encaisse.

Approbation à une adhésion et modification des statuts du SIAS

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'adhérer au syndicat SIAS, de participer aux points C et des statuts du syndicat et d'approuver ses statuts modifiés.

Approbation de l'acte notarié numéro 63.037 du 18 juillet 2019

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de cessation gratuite 63.037 du 18 juillet 2019.

Urbanisme - Renoncement au droit de préemption

Le Conseil communal décide à l'unanimité de renoncer à son droit de préemption des parcelles numéro 1749/2716, lieu-dit « Vor Mohrel », pré, numéro 1750, terre labourable, numéro 1756, pré, numéro 1757, terre labourable, numéro 1758, terre labourable, numéro 1760/825, terre labourable, numéro 1761, terre labourable, numéro 1763, terre labourable et numéro 1787/1646, lieu-dit « Im Mohrelsberg », terre labourable.

Urbanisme - Renoncement au droit de préemption

Le Conseil communal décide à l'unanimité de renoncer à son droit de préemption des parcelles numéro 422/2696 lieu-dit « Rue de Hassel », place occupée, bâtiment à habitation et 422/2695, lieu-dit « Rue de Hassel », place voirie.

Urbanisme - Renoncement au droit de préemption

Le Conseil communal décide à l'unanimité de renoncer à son droit de préemption de la parcelle 105/1929, lieu-dit « Rue de Luxembourg », sentier, commune de Weiler-la-Tour, section B de Hassel.

Informations du Collège échevinal

Réponse à la question du conseiller Jean Feipel lors de la séance du 27 janvier 2020 au sujet des taxes non encaissées ces dernières années par la commune: depuis avril 2002 l'administration communale aurait pu encaisser au total 648.600 euros de plus en taxes de lotissement qu'elle ne l'a fait. En ce qui concerne les autorisations à bâtir, une somme de 140.825 euros a échappé à la commune depuis octobre 2013 parce que le règlement-taxa n'a jamais été envoyé au ministère de l'Intérieur pour approbation.

Questions des conseillers

1. Question du conseiller Jean Feipel :

Une habitante de la commune de Weiler-la-Tour a alerté la commune que plusieurs activités sportives en groupe ont pu être observées à l'extérieur. D'autant plus, les consignes de confinement ne sont pas respectées dans l'immeuble dont la même personne habite, le fait que les voisins accueillent en permanence des visiteurs. Quelle est la réaction de la commune par rapport à ces deux faits ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

J'ai téléphoné à la personne en question pour que des affiches d'invitation soient enlevées. Pour le reste, c'est la Police grand-ducale qui intervient lorsqu'elle est avertie de fêtes ou de tels rassemblements de personnes au sein d'immeubles privés.

Concernant le respect des mesures du confinement sur la place publique, j'ai fait le tour de nos villages trois fois pendant la semaine passée. Je suis intervenu une fois pour inviter plusieurs personnes de quitter une aire de jeu.

2. Question du conseiller Jean Feipel :

Le ministère de l'Intérieur a, dans une de ses circulaires, demandé que les factures des fournisseurs de la commune soient payés d'urgence, où sommes-nous par rapport à cette consigne ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

L'administration communale n'a aucun retard en ce qui concerne le paiement des factures à cause du Covid-19, les dernières factures ouvertes ont été mandatées et seront encore payées dans les meilleurs délais. Le suivi de paiement des factures est garanti à tout moment par notre personnel administratif, soit par la permanence au bureau, soit par le personnel en télétravail. Il n'y aura pas de perturbations dans la facturation.

3. Question du conseiller Jean Feipel :

Il y a plusieurs plaintes de divers habitants de la commune par rapport aux problèmes en lien avec un banc se situant au Kierchepad à Weiler-la-Tour. Ce banc a été déplacé à plusieurs reprises, dévissé et déplacé, par des habitants qui se voient en droit d'un tel déplacement de propriété communal. Ceci pour se servir de la place libérée comme emplacement de stationnement. Le banc a récemment été déplacé et fixé sur le petit îlot vert qui fait le coin de la rue Kierchepad et la rue Principale. Comment la commune se voit-elle régler cette situation ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Il faut dire qu'il s'agit vraiment d'un énorme gaspillage en heures de travail de nos ouvriers communaux. Ils ont déjà revissé le banc à plusieurs reprises. Aujourd'hui encore, ils ont remis le banc à sa place usuelle, mais lorsque je suis venu à cette réunion, je me suis aperçu que le banc a été à nouveau déplacé. C'est une situation intenable. On pourrait envisager à moyen terme d'y installer un aménagement avec

des lourds bacs à fleurs qui seraient alors plus difficiles à déplacer ou d'y fixer des panneaux d'interdiction de stationner. Dans le court terme, il faudra discuter encore une fois avec les personnes concernées.

4. Question de la conseillère Nadine Nober :

Suite aux diverses consignes du Ministère de l'Intérieur concernant le COVID-19, comment est la situation actuelle du personnel communal ? Y-a-t-il des infectés parmi le personnel communal ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Vu les circulaires ministérielles et le fait que l'école, la maison relais et la crèche ont été fermées obligatoirement, le personnel y travaillant a été dispensé. En sachant que les responsables de la maison relais et de la crèche sont tous les deux en permanence pendant toute la durée de fermeture des structures d'accueil. Ils assurent une permanence téléphonique et garantissent le suivi des courriels qui leur sont adressés. D'autant plus, tout le personnel de la maison relais et de la crèche ont eu la consigne de rester disponible en cas de besoin.

Le service voirie a été réduit au minimum, le personnel étant dispensé, sauf le chef d'équipe, qui assure la permanence sur le terrain, la permanence téléphonique ainsi que la gestion du courriel. Eux aussi ont eu la consigne de rester disponible à tout moment en cas de besoin.

En ce qui concerne le personnel administratif de la commune, la moitié a été dispensée, mais en conformité aux circulaires et règlement communaux récents, les services nécessaires ont été garantis à tout moment, le service technique, la recette, le secrétariat, le service des relations publiques, la population ainsi que l'état civil. Vu l'état de crise et le fait que la commune restera ouverte pour toute urgence, le collège des bourgmestre et échevins a décidé de mettre en place, à partir d'aujourd'hui, une permanence bureau à la commune pour garantir le central téléphonique ainsi que toute autre urgence par rapport aux services communaux, et garantir le suivi des autres services par télétravail du personnel. Une note de service avec son roulement permanence bureau, le télétravail et les dispenses, é été communiquée au personnel communal en date du 26 mars 2020. Cette mesure évitera au maximum le contact entre les personnes et garantira en même temps d'assurer à tout moment les services communaux.

5. Question de la conseillère Nadine Nober :

La commune a récemment acheté une voiture électrique pour les besoins du service technique. Sur quel argument est basé le prix d'achat ? N'aurait-il pas été plus favorable d'acheter une petite voiture au lieu d'une occasion ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Nous avons prévu cette année d'acheter quatre voitures électriques pour les besoins de la commune. Le budget prévu n'ayant pas assez de crédit pour acheter quatre voitures neuves, nous avons décidé d'acheter une voiture d'occasion pour notre préposé du service technique pour tous les trajets intercommunaux. Vu les prix élevés des voitures électriques et ayant étudié le marché, nous avons décidé d'acheter la voiture d'un de nos collaborateurs, disponible de suite, au prix d'évaluation du marché. Je peux vous garantir que cet achat a été fait en bon père de famille. Considérant le Pacte Climat, dont notre commune est membre, l'option de favoriser une petite voiture neuve à moteur combustible a été refusée, en précisant que le budget voté prévoit expressément l'achat de voitures électriques.

6. Question de la conseillère Corinne Guidoreni :

La journée de la mobilité 2020 se déroulera fin septembre en collaboration avec les communes voisines de Contern et de Hesperange. Qui est le représentant du collège des bourgmestre et échevins au sein du comité d'organisation de cette journée ? Vu que l'année dernière, le départ a dû être délocalisé à Hesperange pour cause de manque de participation du représentant du comité d'organisation pendant les réunions d'organisation, pouvez-vous me confirmer que le départ aura lieu à Syren cette année ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Je suis le délégué auprès du comité d'organisation pour la journée de la mobilité. J'étais présent à la majorité des réunions. Il faut dire que les réunions sont organisées selon les besoins, donc ce n'est pas toujours possible de s'adapter. Ainsi, je me suis concerté avec deux membres

de notre Commission de l'Environnement pour assurer qu'au moins un de nous trois soit présent aux réunions. Une représentation de notre commune lors de chaque réunion est donc maintenant garantie. Vu la situation politique de l'année passée, le collège des bourgmestre et échevins avait décidé de reporter le départ à Hesperange pour garantir le bon déroulement de l'événement. Mais je peux vous confirmer que le départ sera à Syren cette année. J'enverrai le rapport de la seule réunion de préparation qui a déjà eu lieu cette année-ci aux membres du conseil communal.

7. Question du conseiller Carlo Ernst :

J'ai eu des échos comme quoi l'agrandissement de la station d'épuration n'a pas encore débuté. Quelle est la raison ? Les subventions promises par les ministères sont toujours d'actualité ? Quel est le suivi de ce projet ? L'achat de terrain de la commune de Dalheim a été achevé ? A-t-on trouvé les fuites dans le réseau, si oui, lesquelles ? Le bassin à Hassel, y-a-t-il des soucis ?

Réponse du bourgmestre Vincent Reding :

La raison du retard est le dépassement du budget prévu. Mais les subventions promises sont toujours d'actualité si le projet commence en 2021. Le suivi de ce projet est assuré par le SIDEST. L'achat du terrain est en cours d'achèvement. Nous n'avons pas connaissance de fuites dans le réseau. Je me renseignerai auprès du SIDEST si des problèmes existent avec le bassin à Hassel.

8. Question du conseiller Carlo Ernst :

Y-a-t-il des soucis par rapport au bassin à Syren ? On avait découvert des flaques d'eau sur des terrains privés autour du bassin, a-t-on trouvé la nature de celles-ci ? Certains membres du SIDEST m'ont confié que le représentant de la commune au sein du SIDEST n'est guère présent pendant les réunions organisées par le SIDEST, est-ce vrai ? Si oui, pourquoi ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Aucun problème n'est connu par rapport au bassin de Syren. Nous n'avons pas pu constater de lien entre notre bassin d'eau et les flaques autour des terrains du bassin. En tant que représentant de la commune au sein du SIDEST, je peux vous confirmer que j'étais présent à la grande majorité des réunions. Mais comme je suis sapeur-pompier professionnel, j'ai effectivement dû m'excuser deux fois pour raisons professionnelles. De toute façon en consultant les rapports des dernières années, j'ai pu constater que mes prédécesseurs, dont Monsieur Carlo Ernst, ont aussi dû s'excuser plusieurs fois. Ainsi en 2018 notre représentant était même absent lors de la majorité des réunions.

9. Question du conseiller Carlo Ernst :

Où on est le projet des mesures anti-crues à Hassel ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

À la différence du projet des mesures anti-crues à Syren, aucun projet à Hassel ne figure actuellement au budget 2020. Un tel projet n'était pas inscrit dans les budgets des dernières années.

10. Question du conseiller Carlo Ernst :

Lors d'une réunion des représentants des parents d'élèves, concernant le point « Liichten an Heesch » , le conseil communal se serait apparemment exprimé de façon négative par rapport au point « Liichten an Heesch ». Ceci aurait été dit par Monsieur le bourgmestre. Avons-nous discuté de ce sujet lors d'une de nos séances du conseil communal ?

Réponse du bourgmestre Vincent Reding :

Un tel point n'a effectivement jamais figuré sur un ordre du jour de notre Conseil communal. Mais le sujet du "Liichten an Heesch" a été abordé lors d'une réunion du collège des bourgmestre et échevins avec les représentants des parents d'élèves. Le collège des bourgmestre et échevins s'est exprimé favorablement pour maintenir, même promouvoir, les deux différentes traditions qui existent dans nos trois villages. Ces traditions nous tiennent à coeur et nous voulons garder les deux.

11. Question du conseiller Carlo Ernst :

Lors des préparations et de l'organisation de l'événement Buergbrennen 2020, certains propriétaires de terrains avoisinants n'étaient pas contents comment leurs terrains ont été traités, comme par exemple le creusage d'une tranchée, divers dégâts provoqués par

des machines agricoles, etc. Est-ce que la commune a bien conclu un contrat d'assurance pour une telle manifestation et les dégâts causés, sont-ils couverts par cette assurance ?

Réponse du bourgmestre Vincent Reding :

D'abord nous voulons remercier l'organisateur, des jeunes de nos villages, pour leur engagement qui a permis de sauver cette tradition. Je crois qu'on peut affirmer que le "Buergbrennen" était un succès cette année.

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

En effet, ce n'était pas la commune qui a organisé le Buergbrennen 2020. Mais je peux vous confirmer que l'association qui a organisé le Buergbrennen avait conclu une telle assurance. Il faut dire que nous n'avons pas eu de plaintes à la commune par rapport à des dégâts quelconques. Je sais qu'une tranchée a dû être tracée et que les jeunes pensaient se situer encore sur un terrain de la commune. Néanmoins, on se concertera avec les organisateurs afin d'assurer que les dégâts mentionnés ne se reproduisent plus les années prochaines.

12. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Il m'a été rapporté que notre représentant au syndicat SIAS n'était jamais présent aux différentes réunions. Pouvez-vous confirmer ces dires ? A vu du fait que la commune de Weiler-la-Tour sera membre à part entière de ce syndicat (pour les points C & D de la convention), comment comptez-vous remédier à cet absentéisme ? Quelle sera le montant estimatif de la part financière de notre commune en tant que membre effectif du syndicat SIAS ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Nous n'avons pas de représentant officiel dans le comité du SIAS. Néanmoins, j'étais présent à plusieurs réunions du SIAS. Les représentants des autres communes étaient très contents et apparemment agréablement surpris qu'un membre du collège échevinal de Weiler soit tellement engagé à ce qu'il vienne participer même sans que cela n'ait été nécessaire. Ceci n'était apparemment pas le cas les années passées. Le montant de la part financière figure dans le budget communal de 2020, voté par le Conseil communal en date du 11 décembre 2019.

13. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Après maints efforts un nombre très important de nos citoyens sont inscrits au service sms2citizen qui est un outil de communication extrêmement précieux. Or il s'avère que malheureusement depuis très longtemps les sms se limitent aux invitations pour des fêtes ou autres activités culturelles. Merci de m'informer pourquoi le collège échevinal n'a pas recourus à ce moyen pour tisser des liens plus étroits avec nos citoyens surtout durant cette période de crise voire-même à des fins de communications importantes en cas de chantiers ou autres routes barrées etc.

Réponse du bourgmestre Vincent Reding :

D'abord je veux préciser que nous atteignons 420 personnes grâce aux sms2citizen en langue luxembourgeoise et 206 personnes grâce aux smsm2citizen en langue française. Bien sûr, il y a aussi quelques doublons. En 2020, on a envoyé neuf sms2citizen jusqu'à aujourd'hui. C'est donc un moyen d'information important. Mais c'est un instrument de communication et d'information parmi d'autres. En ce qui concerne les informations les plus importantes, notre moyen de communication le plus efficace ce sont les flyers qui sont distribués en toutes-boîtes par nos ouvriers communaux. Là, on est vraiment sûr que l'information arrive directement à chaque ménage. On a aussi un site internet et une page Facebook qui a 800 likes. Sur notre page facebook on publié 24 posts depuis le début de la crise. Les sms2citizen sont en effet souvent utilisés pour inviter ou rappeler les gens de participer à la vie sociale de la commune et aux événements de nos associations. C'était déjà le cas auparavant et c'est très bien ainsi. On les utilise moins pour annoncer les chantiers ou des coupures d'eau comme ceux-ci ne concernent en général qu'une partie définie des habitants. Les gens concernés sont alors informés auparavant par des flyers.

14. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Lors du dernier conseil communal, le bourgmestre nous a fait part de son appréciation concernant la convention PAP rue du château. D'après ses dires cette convention ne pourrait être acceptée dû au fait que le PAP serait remis en question. Lui-même ne serait donc pas favorable à la signature de cette convention, d'autant plus qu'une

procédure de reclassement du terrain serait imminente. Le document de la convention qui nous a été présenté, était un document qui ne portait aucune signature, ce qui laissait à penser que nous, les conseillers, étaients appelés à émettre un avis sur la suite à donner dans cette procédure. Cette façon de faire me paraissait déjà un peu spéciale, et j'ai personnellement opté pour une abstention quant à l'approbation de ladite convention (qui à mes yeux n'avait donc pas été discutée avec les propriétaires). Mais quelle ne fut ma surprise quand j'ai appris, et vu par ailleurs, que le document original de la convention était bel et bien signé par 2 membres du conseil échevinal : le bourgmestre lui-même et l'échevin M. Bob Wagner, ainsi que par les propriétaires. J'en conclus que les informations qui nous ont été communiquées étaient tendancieuses, voire mensongères. Je demande que le bourgmestre nous fournisse des explications sur sa façon de nous avoir présenté ce point. Par ailleurs une lettre de l'avocat des propriétaires a été adressée entre autres aux membres du conseil communal. Pourquoi n'avons-nous pas eu connaissance de cette lettre ?

Réponse du bourgmestre Vincent Reding :

Je suis choqué par vos allégations fausses et inacceptables.

Il faut constater que vous, en tant qu'ex-bourgmestre, ne semblez pas connaître la procédure d'approbation d'une convention d'un PAP. En effet, cette convention doit être approuvée par le collège échevinal avant de pouvoir être transmise aux membres du conseil communal. Si une convention n'est pas approuvée au préalable par le collège échevinal, celle-ci ne peut pas être délibérée et soumise au vote au sein du conseil communal. La convention soumise au conseil communal portait les signatures nécessaires pour que vous puissiez approuver ou non ladite convention. Tous les membres du conseil communal avaient la possibilité de consulter la convention, signée par chaque partie concernée, avant la réunion du conseil communal au secrétariat de la commune. Malheureusement, vous n'avez pas consulté le dossier. Vos allusions et conclusions sont donc incomplètes et profondément injustes.

Il faut se poser des questions quant à votre rôle dans ce dossier. Nous parlons ici d'un projet pour lequel la procédure a dû entièrement être recommencée suite à une faute de procédure survenue sous votre autorité. Le collège échevinal actuel est réservé vis-à-vis de ce projet à cause de son empiètement sur la nature et l'environnement, et le manque d'accessibilité et de respect des riverains. C'est pour cette raison que nous avons d'abord attendu la prise de position du ministère de l'Intérieur. Lors d'une entrevue avec le ministère, la commune a été invitée à poursuivre la procédure.

La lettre de l'avocat que vous avez mentionnée a été déposée, en toute transparence, dans le dossier du PAP et je l'ai amenée encore une fois au conseil communal au cas où vous souhaiteriez la voir. L'avocat de la commune continue à être en charge du dossier.

Afin d'éviter une telle discussion à l'avenir et de pouvoir clarifier des malentendus éventuels, je vous invite à venir examiner les dossiers à l'administration communale en vue de la préparation des prochains conseils communaux.

Commissions consultatives

Démision de la Commission de l'Environnement et de l'Énergie

Le Conseil communal décide d'accorder à Madame Myriam Fouarge la démission honorable de la Commission de l'Environnement et de l'Énergie.

Dossiers du personnel

Démision d'un aide-éducateur

Le Conseil communal décide d'approuver la démission d'un aide-éducateur au 1er avril 2020 et de déclarer la vacance du poste de l'aide-éducateur au sein des structures d'accueil.

Remplacement du secrétaire communal - Prolongation

Le Conseil communal décide de prolonger la nomination de Monsieur Dirk Wezenberg comme secrétaire communal faisant fonction (ff).



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 27. Januar 2020

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und
Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt : Cécile Hemmen, Rätin

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2019

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von einem Gesamttotal von 64.621,48 Euro.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2020

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von einem Gesamttotal von 61.697,20 Euro.

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt : //

Verordnung über die Genehmigungen für Betriebe, die alkoholische Getränke in ihren Räumlichkeiten verkaufen, um von den normalen Öffnungszeiten abzuweichen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig eine diebezügliche Verordnung aufzustellen.

Festsetzung des Verkaufspreises für gelbe Müllsäcke

Der Stadtrat beschließt einstimmig, den Verkaufspreis für einen gelben 120-Liter-Müllsack auf 12,00 Euro (zwölf Euro) festzusetzen.

Neue Steuerverordnung für Genehmigungen im Urbanismusbereich

Durch das Missmanagement der Steuerverordnungen in den letzten Jahren wurde der Schöffenrat dazu veranlasst Anpassungen der Steuern vorzuschlagen. Dies um es zu erlauben wichtige Projekte für das reibungslose Funktionieren der Gemeinde wie z.B. die Neugestaltung der Schule umzusetzen. Der Gemeinderat billigt einstimmig die neue Steuerverordnung für Genehmigungen im Urbanismusbereich. Er beschließt die folgenden Beträge:

Autorisation de bâtir pour toute nouvelle construction	8.000 €
Autorisation de démolition d'un immeuble	1.000 €
Autorisation pour tous les agrandissements, exhaussement et transformations importantes de constructions existantes	4.000 €
Autorisation pour toutes modifications apportées aux murs extérieurs, éléments porteurs et toitures, ainsi que la construction de garages, car ports, jardins d'hiver, pergolas ou tout autre type d'extension similaire	1.000 €
Autorisation pour l'installation d'auvents, de marquises, d'enseignes et panneaux publicitaires	500 €
Autorisation pour la construction de citernes à eau ou panneaux solaires	250 €
Autorisation pour travaux de déblai, remblai, terrasses, construction de murs de soutènement, clôtures, murs de clôture, abris de jardin et tout autre aménagement extérieur	500 €
Autorisation pour la construction de piscine	3.000 €
Autorisation pour l'aménagement de campings	40.000 €
Taxe d'approbation de lotissements par place à bâtir	5.000 €
Taxes d'autorisation de bâtir pour les immeubles comportant plusieurs unités de logements ou de commerce (par unité de logement ou de commerce)	5.000 €
Taxes de chancellerie à percevoir lors de la présentation d'un PAP NQ < 20 ares	5.000 €
Taxes de chancellerie à percevoir lors de la présentation d'un PAP NQ de 20 à 50 ares	7.500 €
Taxes de chancellerie à percevoir lors de la présentation d'un PAP NQ > 50 ares	10.000 €
Caution autorisation de bâtir nouvelle construction	10.000 €
Taxe d'équipement maison unifamiliale, résidences et transformations de maisons unifamiliales (par unité)	4.200 €
Taxe d'assainissement (par unité)	3.000 €
Raccordement à la conduite d'eau potable (par parcelle cadastrale)	1.500 €
	(+ 3% TVA)

Endabrechnung der Restaurierung der alten Schule in Weiler "An Huef"

Der Gemeinderat stimmt der Erklärung in Höhe von 1.383.094,24 Euro einschließlich Steuern für die Restaurierung und Umgestaltung der alten Schule in Weiler-la-Tour einstimmig zu.

PAP-Regelung "Rue du Château" in Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat beschließt mit 1 Stimme dafür, 2 dagegen und 6 Enthaltungen die Regelung über die Realisierung des PAP "Rue de Château" abzulehnen.

Punktueller Änderung des PAP "Am Leedeberg"

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Stimmen dafür und 1 Enthaltung die spezifische Änderung des PAP "Am Leedeberg" anzunehmen.

Namensgebung einer neuen Straße in Hassel

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Straße, die von der "Rue de Syren" nach Hassel zur neuen Wohnsiedlung führt, den Namen "Am Leedeberg" zu geben.

Antrag einer Aufteilung eines Grundstückes

Der Gemeinderat beschließt mit 7 Stimmen dagegen und zwei Enthaltungen, den Antrag einer Aufteilung des Grundstückes gelegen in der Gemeinde Weiler-la-Tour, 7, rue de Hassel in Syren, Abschnitt A in Syren, Parzelle 44/2801, vorübergehend abzulehnen. Da sich das Grundstück, dessen Aufteilung angefordert wird, in der Mitte des alten Dorfes von Syren befindet, benötigt der Gemeinderat weitere Einzelheiten zu den künftigen Bauarbeiten auf dem Grundstück.

Bewilligung eines Verkaufsvertrags

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den Verkaufsvertrag Nr. 2220/2019 vom 17. Dezember 2019.

Bewilligung eines Verkaufsvertrags

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den Verkaufsvertrag Nr. 2048/2019 vom 2. Dezember 2019.

Neue Verordnung für den Bildungs- und Kinderbetreuungsdienst

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die neuen Bestimmungen des Bildungs- und Kinderbetreuungsdienstes betreffend die Nutzer der Maison Relais "Bei de Steekauzen". Diese Bestimmungen treten zum Beginn des Schuljahres 2020 / 2021 in Kraft.

Fragen der Gemeinderäte

1. Frage des Rats Jean Feipel:

Weil eine Steuerverordnung dem Ministerium nie zur Genehmigung vorgelegt wurden, oder diese von der Gemeinde einfach nicht angewendet wurde, wurden seit einigen Jahren eine Reihe von Steuern nicht mehr erhoben. Wie hoch ist der Gesamtbetrag dieser Steuern, die nicht erhoben wurden?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Wir werden diese Frage im Rahmen der nächsten Gemeinderatssitzung beantworten.



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. März 2020

Anwesend:

Vor Ort:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Bob Wagner, Schöffe,
Corinne Guidoreni und Claudine Klein, Rätinnen.

Via Videokonferenz:

Andrée Colas, Schöffin,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt : //

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2019

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Einnahmeerklärung von einem Gesamttotal von 2.634.898,03 Euro.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2020

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Einnahmeerklärung von einem Gesamttotal von 4.180,10 Euro.

PAP-Regelung "Rue du Château" in Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Stimmen dafür und 3 dagegen die Regelung über die Realisierung des PAP "Rue de Château" anzunehmen.

Genehmigung von Zuschüssen an lokale Vereine für das Jahr 2020

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, folgende Zuschüsse für das Jahr 2020 zu vergeben:

Nom de l'association	Subside alloué
Fonds Soroptimist Luxembourg asbl	100 €
Tukwataniise asbl	350 €
Amicale des Pompiers Hassel/Weiler	650 €
Ass. Lux. Borréliose de Lyme	1.000 €
F.C. Yellow Boys, Weiler	10.000 €
Badminton Weiler 2000	1.800 €
Fit a Flott Syren	650 €
Keeleclub Haassel	650 €
Weiler Tower Runners	300 €
Le Cercle d'Aléa	300 €
Fraen vun Haassel/Weiler	650 €
Senioren 2005	650 €
Chorale Ste Cécile Syren	650 €
Chorale Ste Cécile Weiler	650 €

Die oben genannten Zuschüsse werden auf der Grundlage eines Tätigkeitsberichts (der auf der letzten Hauptversammlung angenommen wurde), einer Zusammensetzung des Komitees, der Mandate der Mitglieder des Komitees sowie des Kassenberichts bereitgestellt.

Bewilligung der Mitgliedschaft und der Satzungsänderung der SIAS

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig dem SIAS beizutreten, sich an den Punkten C und D der Satzung des Syndikats zu beteiligen und die veränderte Satzung anzunehmen.

Bewilligung des notariellen Aktes 63.037 des 18. Juli 2019

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den gratis Verkaufsakt 63.037 des 18. Juli 2019.

Stadtplanung - Verzicht auf das Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten für die Grundstücke Nr. 1749/2716, Ort "Vor Mohrel", Wiese Nr. 1750, Pflugland Nr. 1756, Wiese Nr. 1757, Pflugland Nr. 1758, Ackerland, Nummer 1760/825, Ackerland, Nummer 1761, Ackerland, Nummer 1763, Ackerland und Nummer 1787/1646, Ort "Im Mohrelsberg", Ackerland.

Stadtplanung - Verzicht auf das Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke Nr. 422/2696, Ort "Rue de Hassel", Wohngebäude und 422/2695, Ort "Rue de Hassel", Straße, zu verzichten

Stadtplanung - Verzicht auf das Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf sein Vorkaufsrecht für Grundstück 105/1929, Ort "Rue de Luxembourg", Weg, Gemeinde Weiler-la-Tour, Abschnitt B von Hassel, zu verzichten.

Informationen des Schöffensrats

Antwort auf die Frage des Rats Jean Feipel aus der Gemeinderatssitzung vom 27. Januar 2020 betreffend der Steuern, die nicht von der Gemeinde eingezogen wurden: Seit April 2002 hätte die Gemeinde 648.600 Euro zusätzlich an "Taxe de lotissement" einnehmen können. Was die Baugenehmigungen betrifft, ist der Gemeinde seit Oktober 2013 eine Summe von 140.825 Euro entgangen, da die Steuerverordnung nie an das Innenministerium zur Genehmigung geschickt wurde.

Fragen der Gemeinderäte

1. Frage des Rats Jean Feipel:

Eine Anwohnerin machte die Gemeinde darauf aufmerksam, dass mehrere Gruppensportsaktivitäten im Freien zu beobachten seien. Darüber hinaus würden die Anweisungen zur Ausgangsbeschränkung im Gebäude, in dem dieselbe Person lebt, nicht befolgt, da Nachbarn ständig Gäste einladen würden. Wie reagiert die Gemeinde auf diese Vorkommnisse?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Ich rief die betreffende Person an, damit Plakate mit Einladungen entfernt werden. Im Übrigen ist es Kompetenz der Polizei einzugreifen, wenn sie denn über solche Ansammlungen von Menschen und Feiern in privaten Gebäuden informiert wird. In Bezug auf die Einhaltung der Ausgangsbeschränkungen im öffentlichen Raum habe ich während der vorangegangenen Woche selbst drei Mal die Runde unserer Ortschaften gemacht. Dabei habe ich ein Mal eingegriffen, um mehrere Leute zu bitten, einen Spielplatz zu verlassen.

2. Frage des Rats Jean Feipel:

Das Innenministerium hat in einem seiner Rundschreiben darum gebeten, dass die Rechnungen der Lieferanten der Gemeinde dringend bezahlt werden, wo stehen wir in Bezug auf diese Anweisung?

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

Die Gemeindeverwaltung hat aufgrund des Covid-19 keine Verzögerung bei der Zahlung von Rechnungen. Die letzten offenen Rechnungen wurden beauftragt und werden so schnell wie möglich bezahlt. Das Bezahlen der Rechnungen wird jederzeit von unseren Mitarbeitern gewährleistet, entweder durch das Personal, das die Stellung in der Verwaltung hält, oder durch das Personal in Telearbeit. Hier gibt es keine Unterbrechung.

3. Frage des Rats Jean Feipel:

Es gibt mehrere Beschwerden von verschiedenen Einwohnern der Gemeinde bezüglich der Probleme im Zusammenhang mit einer Bank im Kirchenpfad in Weiler-la-Tour. Diese Bank wurde mehrmals von Anwohnern, die sich demnach berechtigt fühlen, Gemeindeeigentum zu verrücken, abgeschraubt und an einem anderen Ort abgestellt. Dies dient dazu, den frei gewordenen Platz als Parkplatz zu nutzen. Die Bank wurde erneut kürzlich verrückt und auf der kleinen grünen Insel befestigt, die die Ecke von der Rue Kierchepad und der Hauptstraße bildet. Wie gedenkt die Gemeinde diese Situation zu regeln?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Zuerst möchte ich betonen, dass diese Situation eine enorme Verschwendung der Arbeitszeit unserer Gemeindemitarbeiter darstellt. Sie haben die Bank jetzt schon mehrmals wieder angeschraubt. Noch heute erst haben sie die Bank wieder an ihren gewohnten Platz gebracht. Aber auf dem Weg zu dieser Sitzung musste ich feststellen, dass die Bank schon wieder verrückt wurde. Es ist eine unhaltbare Situation. Mittelfristig könnten wir erwägen, ein Ensemble mit schweren Blumenkästen zu installieren, die schwieriger zu bewegen wären, oder Parkverbotschilder anzubringen. Kurzfristig sollten wir noch einmal mit den vermeintlich beteiligten Personen diskutieren.

4. Frage der Rätin Nadine Nober:

Wie ist die aktuelle Lage unseres Gemeindepersonals nach den verschiedenen Anweisungen des Innenministeriums in Bezug auf COVID-19? Haben sich Mitarbeiter infiziert?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Angesichts der Ministerrundschreiben und der Tatsache, dass die Schule, die Maison Relais und die Kinderkrippe geschlossen werden mussten, sind die dort tätigen Mitarbeiter vom Dienst freigestellt. Im Wissen, dass die Verantwortlichen für die Maison Relais und die Kinderkrippe auch während der Schließung der Empfangsstrukturen im Bereitschaftsdienst sind. Sie sorgen für eine Hotline und garantieren die Bearbeitung der an sie gerichteten E-Mails. Darüber hinaus wurden alle Mitarbeiter der Maison Relais und der Kinderkrippe angewiesen, bei Bedarf verfügbar zu bleiben.

Der Straßendienst wurde auf ein Minimum reduziert, wobei das Personal freigestellt ist, mit Ausnahme des Ekippenchefs, der den Bereitschaftsdienst vor Ort, aber auch per Telefon sowie die E-Mail-Verarbeitung gewährleistet. Auch hier wurde das Personal angewiesen, bei Bedarf jederzeit verfügbar zu bleiben.

Was das Verwaltungspersonal der Gemeinde betrifft, so wurde die Hälfte freigestellt, aber gemäß den jüngsten Rundschreiben und den Gemeindeverordnungen werden die erforderlichen Dienstleistungen garantiert: der technische Dienst, der Empfang, das Sekretariat, die Öffentlichkeitsarbeit, Populationsbüro und État civil. Angesichts des Krisenzustands und der Tatsache, dass die Gemeinde für Notfälle offen bleibt, hat der Schöffenrat beschlossen, ab heute einen Bereitschaftsdienst in der Gemeinde einzuführen, um die Telefonvermittlung sowie alle anderen Notfälle in Bezug auf kommunale Dienstleistungen zu gewährleisten. Der Rest der Dienstleistungen soll mithilfe von Telearbeit durch das Personal gewährleistet werden. Am 26. März 2020 wurde dem Personal eine Dienstanweisung mit dem Turnus für den Bereitschaftsdienst vor Ort, den Bestimmungen der Telearbeit und der Freistellungen übermittelt. Diese Maßnahme wird den zwischenmenschlichen Kontakt so weit wie möglich vermeiden und gleichzeitig das Erfüllen unserer Dienstleistungen gewährleisten.

5. Frage der Rätin Nadine Nober:

Die Gemeinde hat kürzlich ein Gebrauchtelektroauto für die Bedürfnisse des technischen Dienstes gekauft. Auf welchem Grundlagen basiert der Kaufpreis? Wäre es nicht günstiger gewesen, ein kleines aber neues Auto anstelle eines gebrauchten zu kaufen?

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

In diesem Jahr planen wir vier Elektroautos für die Bedürfnisse der Gemeinde zu kaufen. Da das Budget nicht ausreicht, um vier neue Autos zu kaufen, haben wir beschlossen, für unseren technischen Dienst für Fahrten innerhalb der Gemeinde ein gebrauchtes Auto zu kaufen. Angesichts der hohen Preise für Elektroautos und nachdem wir den Markt studiert hatten, entschieden wir uns, das Auto von einem unserer Mitarbeiter zu kaufen, welches sofort zum Marktpreis erhältlich war. Ich kann Ihnen garantieren, dass dieser Kauf ordnungsgemäß getätigt wurde. In Anbetracht des Klimapakts, dem unsere Gemeinde angehört, wurde die Option, ein neues kleines Auto mit einem Kraftstoffmotor zu bevorzugen, abgelehnt, umso mehr, da das beschlossene Budget ja auch den Kauf von Elektroautos vorsieht.

6. Frage der Rätin Corinne Guidoreni :

Der Mobilitätstag 2020 findet Ende September in Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden Contern und Hesperingen statt. Wer ist der Vertreter des Schöffensrats im Organisationskomitee dieser Veranstaltung? Da der Start letztes Jahr nach Hesperingen verlegt werden musste, weil unser Vertreter im Organisationskomitee sich nicht stärker eingebracht hat bei den Sitzungen, können sie bestätigen, dass der Start in diesem Jahr in Syren stattfinden wird?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

Ich bin der Delegierte im Organisationskomitee für den Mobilitätstag. Bei den meisten Treffen war ich wohl anwesend. Es muss gesagt werden, dass die Treffen nur im Bedarfsfall organisiert werden, so dass es nicht immer möglich ist, sich zeitlich darauf weit im Voraus einzustellen. Daher habe ich mich mittlerweile auch mit zwei Mitgliedern der Umweltkom-

mission beraten, um sicherzustellen, dass mindestens einer von uns dreien bei den Sitzungen anwesend ist. Eine Vertretung unserer Gemeinde bei jedem Treffen ist daher jetzt garantiert. Angesichts der politischen Situation des vergangenen Jahres hatte der Schöffenrat beschlossen, den Start nach Hesperingen zu verlegen, um einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung zu gewährleisten. Aber ich kann bestätigen, dass der Start in diesem Jahr in Syren sein wird. Ich werde den Bericht über das bisher einzige Vorbereitungstreffen, das dieses Jahr bereits stattgefunden hat, an die Mitglieder des Gemeinderats senden.

7. Frage des Rats Carlo Ernst:

Ich habe gehört, dass der Ausbau der Kläranlage noch nicht begonnen hat. Was ist der Grund? Sind die von den Ministerien versprochenen Zuschüsse noch garantiert? Wie läuft die Fortsetzung dieses Projekts? Wurde der Erwerb der Grundstücke von der Gemeinde Dalheim abgeschlossen? Haben wir Lecks im Wassernetz gefunden, wenn ja, welche? Gibt es ein Problem mit dem Becken in Hassel ?

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

Der Grund für die Verzögerung ist das Überschreiten des ursprünglich geplanten Haushalts. Die versprochenen Zuschüsse sind jedoch weiterhin gültig, wenn das Projekt im Jahr 2021 beginnt. Das Verwalten dieses Projekts wird vom SIDESt sichergestellt. Der Kauf des Grundstücks steht kurz vor dem Abschluss. Uns wurden keine Undichtigkeiten im Netz mitgeteilt. Ich werde mich beim SIDESt darüber informieren, ob es Probleme mit dem Becken in Hassel gibt.

8. Frage des Rats Carlo Ernst:

Gibt es Probleme hinsichtlich des Beckens in Syren? Wir hatten Wasserpfützen auf privaten Grundstücken rund um das Becken entdeckt. Haben wir den Ursprung dieser gefunden? Einige Mitglieder des SIDESt sagten mir, dass der Vertreter unserer Gemeinde im SIDESt bei den Treffen kaum anwesend ist. Stimmt das? Wenn ja, warum?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

In Bezug auf das Syren-Becken ist kein Problem bekannt. Wir konnten keine Verbindung zwischen unserem Wasserbecken und den Pfützen rund um das Gelände des Beckens finden. Als Vertreter der Gemeinde innerhalb des SIDESt kann ich bestätigen, dass ich bei der überwiegenden Mehrheit der Sitzungen anwesend war. Aber da ich ein professioneller Feuerwehrmann bin, musste ich mich aus beruflichen Gründen zwei Mal entschuldigen. Jedenfalls konnte ich anhand der Berichte der letzten Jahre feststellen, dass sich meine Vorgänger, darunter auch Herr Carlo Ernst, mehrmals für diese Treffen entschuldigen mussten. So war unser Vertreter im Jahr 2018 bei der Mehrzahl der Treffen abwesend.

9. Frage des Rats Carlo Ernst:

Wo sind wir mit dem Projekt der Hochwasserschutzmaßnahmen in Hassel dran?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

Im Gegensatz zum Projekt zur Bekämpfung von Überschwemmungen in Syren ist derzeit kein Projekt in Hassel im Haushaltsplan 2020 enthalten. Ein solches Projekt war in den Haushaltsplänen der letzten Jahre jedoch auch nicht enthalten.

10. Frage des Rats Carlo Ernst:

Bei einem Treffen der Elternvertretung zum Punkt "Lichten an Heesch" äußerte sich der Gemeinderat offenbar negativ gegenüber dem Punkt "Lichten an Heesch". Dies hätte der Bürgermeister so gesagt. Haben wir dieses Thema bei einer unserer Gemeinderatssitzungen besprochen?

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

Ein solcher Punkt hat sich noch nicht auf der Tagesordnung unseres Gemeinderats befunden. Das Thema "Lichten an Heesch" wurde jedoch während eines Treffens des Schöffensrats mit der Elternvertretung angesprochen. Der Schöffenrat setzte sich dafür ein, die zwei unterschiedlichen Traditionen, die in unseren drei Dörfern existieren, aufrechtzuerhalten oder sogar noch stärker zu fördern. Diese Traditionen sind uns wichtig und wir wollen beide behalten.

11. Frage des Rats Carlo Ernst:

Während der Vorbereitungen und der Organisation des Buergbrennen 2020 waren einige benachbarte Grundstückbesitzer nicht angetan, wie mit ihrem Besitz umgegangen wurde, wegen z.B. dem Ausheben eines Grabens, verschiedenen Schäden durch landwirtschaftliche Maschinen, usw. Hat die Gemeinde einen Versicherungsvertrag für ein solches Ereignis abgeschlossen und sind die verursachten Schäden durch diese Versicherung gedeckt?

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

Zunächst möchten wir dem Veranstalter, Jugendlichen aus unseren Dörfern, für ihr Engagement danken, das zur Rettung dieser Tradition beigetragen hat. Ich denke, man kann sagen, dass das "Buergbrennen" dieses Jahr ein Erfolg war.

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

In der Tat war es nicht die Gemeinde, die das Buergbrennen 2020 organisiert hat. Ich kann jedoch bestätigen, dass der Verein, der das Buergbrennen organisiert hat, eine solche Versicherung abgeschlossen hat. Es muss jedoch auch gesagt werden, dass wir bei der Gemeinde keine Beschwerden über Schäden erhalten haben. Ich weiß, dass ein Graben gezogen werden musste und dass die Veranstalter dachten, dass sie sich noch auf einem Grundstück der Gemeinde befänden. Wir werden uns jedoch mit den Organisatoren beraten, um sicherzustellen, dass solche erwähnte Schäden in den kommenden Jahren nicht erneut auftreten.

12. Frage der Rätin Cécile Hemmen:

Es wurde mir berichtet, dass unser SIAS-Vertreter bei den verschiedenen Treffen nie anwesend war. Können Sie diese Aussagen bestätigen? Wie wollen Sie angesichts der Tatsache, dass die Gemeinde Weiler-la-Tour Vollmitglied dieses Syndikats sein wird (für die Punkte C und D der Konvention), dieses Fernbleiben beheben? Wie hoch wird der geschätzte finanzielle Beitrag unserer Gemeinde als Vollmitglied des SIAS sein?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

Wir haben keinen offiziellen Vertreter im SIAS-Ausschuss. Ich war jedoch bei mehreren SIAS-Sitzungen anwesend. Die Vertreter der anderen Gemeinden wussten es zu schätzen und waren sichtlich angenehm überrascht, dass ein Mitglied des Schöffenrats von Weiler so engagiert ist, dass er sich auch so an diesen Sitzungen beteiligt. In der Vergangenheit war dies schneinbar nicht der Fall. Die Höhe des finanziellen Anteils ist im Gemeindehaushalt 2020, der am 11. Dezember 2019 vom Gemeinderat verabschiedet wurde, zu finden.

13. Frage der Rätin Cécile Hemmen:

Dank vielen Bemühungen war es gelungen, dass sich eine große Anzahl unserer Bürger für den sms2citizen-Dienst registriert hat, der demnach ein äußerst wertvolles Kommunikationsinstrument ist. Seit geraumer Zeit ist es aber so, dass sich die SMS auf Einladungen zu Festen oder anderen kulturellen Aktivitäten beschränkt. Ich möchte Sie bitten, mich darüber zu informieren, weshalb der Schöffenrat dieses Mittel nicht nutzt, um eine engere Verbindung zu unseren Bürgern aufzubauen, insbesondere in dieser Krisenzeit oder auch für wichtige Kommunikationszwecke im Falle von Baustellen oder gesperrten Straßen.

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

Zunächst möchte ich darauf hinweisen, dass wir dank sms2citizen 420 Einwohner in luxemburgischer Sprache und 206 in französischer Sprache erreichen. Natürlich gibt es auch einige Duplikate. 2020 haben wir bisher 9 sms2citizen verschickt. Es ist daher ein wichtiges Informationsmittel. Aber es ist ein Instrument der Kommunikation und Information unter vielen. In Bezug auf die wichtigsten Informationen sind Flyer, die von unseren Gemeindearbeitern an sämtliche Haushalte verteilt werden, unser effektivstes Kommunikationsmittel. Dort sind wir wirklich sicher, dass die Informationen direkt in jedem einzelnen Haushalt ankommen. Wir haben auch eine Website und eine Facebook-Seite mit 800 Likes. Seit dem Anfang der Krise haben wir 24 Posts auf unserer Facebookseite veröffentlicht. Die sms2citizen werden in der Tat oft verwendet, um die Einwohner auf Feste einzuladen oder sie kurzfristig daran zu erinnern, am gesellschaftlichen Leben der Gemeinde und an den Veranstaltungen unserer Verbände teilzunehmen. Das war schon vorher so und es ist sehr gut so. Sie werden weniger verwendet, um für Baustellen oder Arbeiten am Wassernetz zu werben, die im Allgemeinen nur einen ganz bestimmten Teil der Einwohner betreffen. Die Betroffenen werden dann aber auch vorab durch Flyer informiert.

14. Frage der Rätin Cécile Hemmen:

Während des letzten Gemeinderats legte uns der Bürgermeister seine Einschätzung betreffend die PAP-Regelung in der "Rue du Château" dar. Ihm zufolge konnte diese Regelung nicht akzeptiert werden, da durch diese das PAP in Frage gestellt würde. Er selbst wäre daher nicht für die Unterzeichnung dieser Regelung, zumal ein Verfahren zur Neuklassifizierung des Landes unmittelbar bevorstehe. Das Dokument, das uns vorgelegt wurde, war ein Dokument ohne Unterschrift, was darauf hindeutete, dass wir aufgefordert wurden, in beratender Funktion, eine Stellungnahme zu den Folgemaßnahmen in dieser Prozedur abzugeben. Diese Handhabung schien mir bereits etwas speziell, und ich persönlich entschied mich für eine Stimmenthaltung bei der Abstimmung über diese Regelung (die meiner Ansicht nach daher nicht mit den Eigentümern besprochen worden war). Aber was war meine Überraschung, als ich erfuhr und des Weiteren sah, dass das Originaldokument der Regelung tatsächlich von zwei Mitgliedern des Schöffenrats unterzeichnet worden war: dem Bürgermeister selbst und dem Schöffen, Herrn Bob Wagner, sowie von den Eigentümern. Ich komme zu dem Schluss, dass die uns übermittelten Informationen verzerrt oder sogar falsch waren. Ich bitte den Bürgermeister, uns seine Art und Weise diesen Punkt vorzustellen zu erklären. Außerdem wurde ein Brief des Anwalts der Besitzer an unter anderem die Mitglieder des Gemeinderats geschickt. Warum haben wir keine Kenntnis von diesem Brief erhalten?

Antwort von Bürgermeister Vincent Reding:

Ich bin schockiert über diese falschen und inakzeptablen Anschuldigungen.

So muss man feststellen, dass Sie, als ehemalige Bürgermeisterin, anscheinend das Verfahren zur Genehmigung einer PAP-Konvention nicht kennen. In der Tat muss diese Konvention vom Schöffenrat genehmigt werden, bevor sie an die Mitglieder des Gemeinderats weitergeleitet werden kann. Wenn diese nicht zuvor vom Schöffenrat genehmigt wurde, kann sie dem Gemeinderat nicht zur Beratung und zur Abstimmung vorgelegt werden. Die Konvention, die dem Gemeinderat unterbreitet wurde, hatte alle Unterschriften, die erforderlich waren, um darüber zu befinden. Alle Mitglieder des Gemeinderats hatten auch die Möglichkeit die von allen Parteien unterzeichnete Konvention vor der Sitzung des Gemeinderats im Gemeindesekretariat zu konsultieren. Leider haben Sie dies nicht getan. Ihre Anspielungen und Schlussfolgerungen sind daher unvollständig und absolut ungerechtfertigt.

Es stellen sich auch Fragen zu Ihrer Rolle in dieser Angelegenheit. Wir sprechen von einem Projekt, für das das Verfahren nach einem Verfahrensfehler, der unter Ihrer Verantwortung passiert ist, vollständig neu angefangen werden musste. Der aktuelle Schöffenrat steht diesem Projekt skeptisch gegenüber wegen seinem Impact auf Natur und Umwelt und dem Mangel an Zugänglichkeit sowie Respekt gegenüber den Anwohnern. Aus diesem Grund haben wir zunächst auf die Stellungnahme des Innenministeriums gewartet. Im Rahmen einer Unterredung mit dem Ministerium wurde uns geraten das Verfahren fortzusetzen.

Der von Ihnen erwähnte Brief des Anwalts wurde in vollständiger Transparenz im Dossier des PAPs hinterlegt. Ich habe den Brief heute noch einmal zur Sitzung des Gemeinderats mitgebracht, falls Sie ihn sehen möchten. Unser Anwalt ist weiterhin mit diesem Fall beauftragt.

Um eine solche Diskussion in Zukunft zu vermeiden und mögliche Missverständnisse im Voraus klären zu können, lade ich Sie ein, in Vorbereitung der nächsten Gemeinderäte die Akten bei der Gemeindeverwaltung zu studieren.

Beratende Gemeindekommissionen

Demission eines Mitglieds aus der Umwelt- und Energiekommission

Der Gemeinderat nimmt die Demission von Frau Myriam Fouarge aus der Kommission an.

Personalakten

Rücktritt eines Bildungsassistenten

Der Gemeinderat beschließt, den Rücktritt des Bildungsassistenten zum 1. April 2020 zu genehmigen und die Stelle des Bildungsassistenten für die Bedürfnisse der Betreuungsstrukturen auszuschreiben.

Ersatz des Gemeindesekretärs - Verlängerung

Der Gemeinderat beschließt die Ernennung von Herrn Dirk Wezenberg zum Gemeindesekretär "faisant fonction" (ff) zu verlängern.



Fir eis Sécherheet am Asaz

Generalversammlung vum CIS den 30. Januar 2020



Villmools Merci un eis Pompjeeë fir hiren exemplareschen Asaz!

Mir sinn houfreg nach e Corps bei eis an der Gemeng
ze hunn. Am Februar nach stoungen Asätz wéinst den
Iwwerschwemmungen zu Siren un.

Un grand Merci aux pompiers pour leur enga- gement exemplaire !

Nous sommes fiers d'accueillir encore un corps au sein
de notre commune. Ainsi en février nos pompiers ont
notamment dû intervenir lors des inondations à Syren.





Découvrez MYRENOVATION



Tipps fir doheem Energie ze spueren - Comment économiser de l'énergie à domicile ?



Pensez à ne pas surchauffer vos pièces. Pour une pièce de vie, la température conseillée est de 19 °C.



En purgeant régulièrement vos radiateurs, vous augmentez leur efficacité ! Pensez aussi à ne pas les couvrir !



Pensez à débrancher votre ordinateur portable, vos écrans ou votre imprimante, p. ex. grâce à une multiprise avec interrupteur lorsque vous ne les utilisez pas.



Lorsque vous ouvrez vos fenêtres pour aérer vos pièces, n'oubliez pas d'éteindre votre chauffage. Pour une aération efficace, ouvrez vos fenêtres en grand et de façon transversale plusieurs fois par jour.



Pour une meilleure efficacité, pensez à dégivrer votre réfrigérateur et votre congélateur régulièrement !

De gréngen Eck - Le coin vert

Fir eng propper Gemeng an Ëmwelt

Pour une commune et un environnement propres



INVITATION

16.01.
2020

REUNION D'INFORMATION
19H00 AU "AN HUEF"



PRODUISONS NOTRE PROPRE ÉLECTRICITÉ

RÉDUISONS NOTRE EMPREINTE
ENVIRONNEMENTALE

ÉPARGNONS DE L'ARGENT

Nous vous renseignons sur les aides disponibles et les démarches à suivre lors de votre projet de rénovation, de nouvelle construction et/ou d'utilisation des installations techniques sur base d'énergies renouvelables.



Eegene Stroum produzéieren a säin ökologesche Foussofdrock reduzéieren: wéi e.a. dat méiglech ass, dorëms ass et de 16. Januar bei enger flotter Informatiounsversammlung vun der kommunaler Ëmweltkommissioun an Zesummenaarbecht mat Enovos Services Luxembourg, myenergy an DIEGO gaangen. Villmools Merci fir Ären Intressi! Pake mir et un!

Comment produire sa propre électricité et réduire son empreinte environnementale - tel était e.a. le sujet de la réunion d'information organisée le 16 janvier par la commission communale de l'environnement en collaboration avec Enovos Services Luxembourg, myenergy et DIEGO. Merci pour votre intérêt! Mettons-nous au travail!

Zesummen eng lieweg Duerfkultur héichhalen

Häerzlech Wëllkomm ! Bienvenue ! Herzlich Willkommen ! Dobro vece ! Bienvenidos ! Tervetuloa! Bem-vindo! Welcome!

Egal a wéi enger Sprooch, de Message den 13. Januar 2020 war kloer, esouwuel an der Begréissung vum Buergermeeschter Vincent Reding, ewéi am Zesumme-sinn dono: Weiler-la-Tour heescht all nei Awunner häerzlech wëllkomm a freet sech op e gutt Zesumme-liewen an eiser Gemeng.

Den neie Bierger goufen e.a. déi gréisser aktuell Projeten, ewéi den Ausbau vun der Schoul zu Weiler, d'Fäerdegstellung vum neie Centre culturel „Stiffchen“ zu Haassel oder d'Verkéisberouegungen zu Siren presentéiert. Och déi meescht Veräiner aus eisen dräi Uertschafte waren do fir hir Aktivitéite virzestellen. Zesumme wëlle mir eng lieweg a flott Duerfkultur an eiser Gemeng héichhalen!



Häerzlech Wëllkomm ! Bienvenue ! Herzlich Willkommen ! Dobro vece ! Bienvenidos ! Ter-vetuloa! Bem-vindo! Welcome!

Peu importe la langue, le message du 13 janvier 2020 était clair : que ce soit dans le mot de Bienvenue du maire Vincent Reding ou dans tous les rencontres après: Weiler-la-Tour accueille chaleureusement ses nouveaux habitants et nous nous

réjouissons de la bonne cohabitation au sein de notre commune !

Les nouveaux citoyens se sont vus présenter les grands projets en cours, comme l'extension de l'école à Weiler, l'achèvement du nouveau centre culturel "Stiffchen" à Hassel ou l'apaisement de la circulation à Syren. La plupart des associations des trois villages étaient également représentées pour faire connaître leurs activités. Cultivons un bon vivre ensemble!



Scheckiwwereechung fir e gudden Zwéck

den 30. Januar 2020



Op der Generalversammlung vun der Chorale vu Siren hunn d'„Sirener Leit“ en Don vun 2500 Euro fir „Philipines Luxembourg Society“ iwwerreicht. 1250 Euro sinn duerch de Glühwäiverkaf op Hellegowend zesummegekomm. D'Gemeng Weiler-la-Tour huet de Montant nach verduebelt.



Lors de l'assemblée générale de la chorale de Syren, les "Sirener Leit" ont fait un don de 2500 euros à la "Philipines Luxembourg Society". 1250 euros parviennent de la vente de vin chaud lors de la veille de Noël. La commune de Weiler-la-Tour a doublé le montant.

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU PRODUCTFINDER !

www.productfinder.fairtrade.lu



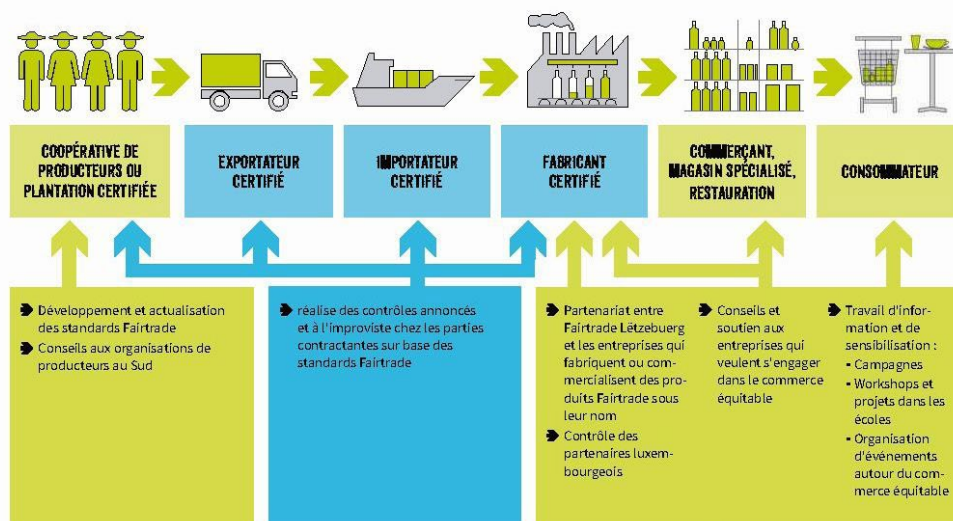
Questions sur le commerce équitable (Partie 2)

1. Comment fonctionne le système fairtrade ?

Plusieurs acteurs sont impliqués dans la chaîne commerciale qui relie le producteur au Sud au consommateur au Nord.

Concrètement, le système fonctionne de la manière suivante:

LA CHAÎNE D'APPROVISIONNEMENT FAIRTRADE



2. Les contrôles du système fairtrade sont-ils fiables ?

La crédibilité du système fairtrade repose sur le contrôle et le respect des standards fairtrade.

L'organisme de contrôle indépendant FLOCERT est responsable de la certification et de l'inspection des coopératives de producteurs, des plantations et des différents acteurs dans la chaîne d'approvisionnement (exportateurs, importateurs, transformateurs). FLOCERT est certifiée selon la norme d'accréditation ISO 17065 mondialement reconnue pour les organisations de certification. Cette norme garantit un management de qualité, la transparence dans toutes les opérations et procédures de certification ainsi que l'indépendance totale lors de la prise de décision durant tout le processus de certification.

FLOCERT vérifie si les standards sociaux, économiques et écologiques sont bien respectés. Par exemple, le paiement du prix minimum garanti pour les coopératives de producteurs et le versement de la prime fairtrade font l'objet de contrôles. À intervalles réguliers les inspecteurs procèdent à des contrôles annoncés ou inopinés de tous les acteurs et parties contractantes sur place. Les parties contractantes qui ne respectent pas les standards peuvent être suspendues et sont alors obligées de prendre des mesures correctives afin de garder leur certification. Si ces mesures correctives ne sont pas mises en place dans un temps imparti, alors les parties contractantes seront décertifiées.

Les entreprises luxembourgeoises qui fabriquent des produits avec des matières premières issues du commerce équitable sont contrôlées par une entreprise externe indépendante.





"All fir Een an Ee fir all"

D'Maison Relais „Bei de Steekauzen“ huet, ënnert der Initiativ vum Noémie Daman, eng Aktioun gestart, fir dem Personal aus der Gemeng ze erméiglechen, sech als Stammzellespender registréieren ze loossen. Op dësem Wee solle Mënschen a Nout gehollef kréien.



Du wollts dech nach ëmmer als Stammzellespender registréiere loossen?

ODER

Du weess net wat eng Stammzellespend ass?

Maach dech schlau op www.plooschterprojet.lu
an iwwerlee dir ob's du bereit bass eventuell Liewen ze retten!

Mir maachen et méiglech.
Egal Op Gemengeverantwortlech, Gemengepersonal, Gemengenaarbechter, Kichepersonal, Botzpersonal, Léierpersonal, Personal aus Crèche a Maison Relais.

Wéini: den 13/02/2020 vun 10h00 - 12h00
Wou: an der Maison Relais "Bei de Steekauzen"
Weisou: well et jiddereen treffe kann a mir eis géigesäiteg hëllef kënnen
Wéi: iwwert eng Blutanalyse op der Plaz
(duerch )

Bei Froen : daman.noemie@gmail.com

Konditiounen:

- tëschent 18 a 40 Joër
- nët méi ewéi 2 Schwangerschaften gehat hunn (Feelgebuerten ageschloss)
- méi schwéier ewéi 50 kg sinn
- gesond sinn
- e Gesondheitsfroebou ausfüllen
- feste Wunnsätz zu Lëtzebuerg oder lëtzebuergesch Nationalitéit
- feste Wunnsätz an Däitschland oder däitsch Nationalitéit



"Tous pour un et un pour tous"

La maison relais "Bei de Steekauzen" a lancé une action grâce à l'initiative de Noémie Daman pour permettre au personnel de la commune de s'enregistrer comme donateur de cellules souches. Ceci pour aider les personnes dans le besoin.



Plaz fir Solidaritéit / Place à la solidarité

Firwat Stammzelle spenden?

Mat enger Stammzellespend kanns du Liewe retten. Et gi Patienten, déi Leukämie hunn, déi dës Spend kënnen onbedéngt brauchen. All 3. Leukämiepatient fënnt zu Lëtzebuerg awer kee passende Spender, well net genuch Leit registréiert sinn.

Fir sech ze registréieren muss een d'Kriterien erfëllen an da gëtt eng Blutanalyse gemaach. Déi sinn natierlech gratis. Esou kënnst een an eng weltwäit Datebank. Wann Dir dann eng Kéier sollt geruff ginn (d'Chance läit bei 5%), ginn d'Stammzellen an der Reegel iwwer d'Blutt gespennt.

Méi Informatiounen op: www.plooschterprojet.com

Pourquoi devenir donneur ?

En devenant donneur de moelle osseuse (des cellules de souches), vous pouvez sauver une vie. Il y a des patients souffrant de leucémie qui en dépendent. Au Luxembourg un patient sur trois ne trouve pas de donneur correspondant à son profil puisqu'il n'y a pas assez de personnes enregistrées comme donneur.

Pour devenir donneur il faut satisfaire aux critères. Puis une analyse (gratuite) de votre sang est faite. Après, on vous enregistre dans une banque de données internationale. La probabilité d'être sollicitée est de 5%. Le don se fait normalement par prise de sang.

Plus d'informations: www.plooschterprojet.com

"Déi coolste Maison Relais hu mir"

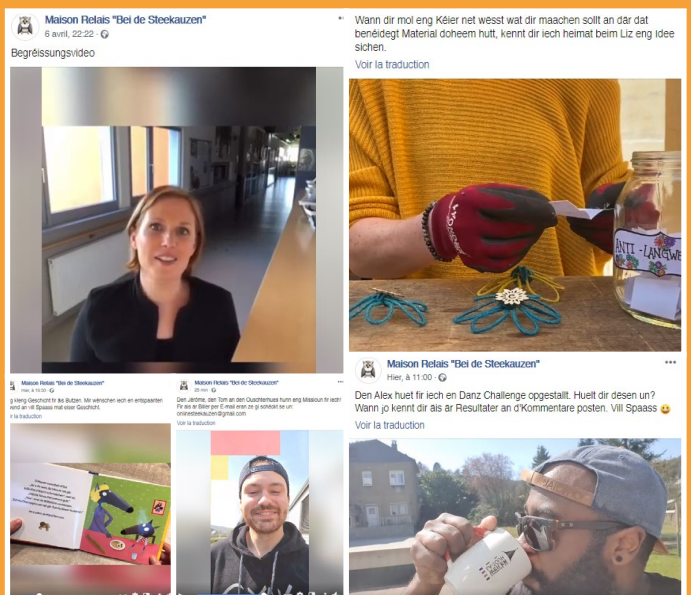


Ob et elo d'Kanner sinn, déi beim Trëppelen och den Dréck um Wee direkt mat oprafen, e genialen neie Facebookoptrëtt, oder och eist Personal ass, dat d'Fuesend ganz seriéis hält, mir kënnen zu Weiler-la-Tour mat gud-dem Gewësse ruffen: "Déi coolste Maison Relais hu mir!"



Que ce soient les enfants qui ramassent les déchets sur leur chemin en se promenant, une nouvelle présence géniale sur Facebook, ou notre personnel qui prend Carnaval très au sérieux, nous pouvons crier fort à Weiler-la-Tour: "Nous avons la Maison Relais la plus cool!"

Elo si mir och op Facebook!
Suivez-nous sur Facebook !



Vakanzenjobs - Mir sichen dech!

Bass du iwwer 18 Joer, hues de Brevet Animateur A a schaffs gäre mat Kanner am Alter tëschent 3 a 12 Joer? Du bass tëschent dem 20. an dem 31. Juli 2020 disponibel?

D'Maison Relais "Bei de Steekauzen" sicht Studenten fir d'Summeraktivitéiten 2020.

Bass du interesséiert? Da maach deng Demande un:

Collège des Bourgmestre et Échevins
7, rue du Schlammestee
L-5770 Weiler-la-Tour

(Et kann natierlech dono sinn, datt d'Summeraktivitéiten net kënne stattfannen wéinst Covid-19.)

Maach mat: Grousse Molconcours fir d'Schüler!



Bass du Schüler an der Grondschoul vu Weiler-la-Tour? Hues du Loscht denger Fantasie fräie Laf ze loossen an domat e flotte Präis gewonnen?

Da maach mat beim grousse Molconcours! De Motto ass: **„Op wat freeën ech mech am Meeschten no der Zäit vum Coronavirus? Wat well ech onbedéngt maachen?“**.

D'Reegele vum Concours si ganz einfach:

Du kanns op all méiglecht Material an an all Format molen. Et muss just minimum DinA4-Gréisst hunn. Du kanns déi Faarwen huelen, déi s du wëlls.

Schreif hannen op d'Recksäit vum Bild:

1. Däi Numm a Virnumm ;
2. Deng Klass an den Numm vun dengem Enseignant an der Schoul.

Gëff däi Bild bei dengem Enseignant of, wann d'Schoul erëm ugeet.

E Jury wäert déi schéinste Biller erauswählen an d'Gewënner wäelen.

Pro Cycle an der Schoul ginn déi schéinste Biller mat flotte Präisser belount. Dat flottste Bild kënnt och op de Cover vum nächsten Infoblat vun der Gemeng. Allequerten d'Biller ginn dono och an enger Ausstellung gewisen.

Mir freeën eis schonns däi Bild ze gesinn an däi Wunsch kennen ze léieren!



Concert Metal & Pipes mat Paul Kayser a ShadoWhispers

organiséiert vun der Kulturkommissioun den 19. Januar 2020



Tucholski-Owend mam Duo "Klarton" vu Berlin

e flotten a spannenden Optrëtt den 8. Februar 2020



Dësen Owend ass an Zesummenaarbecht mat der Confrérie Saint Michel organiséiert ginn a stoung ënnert der Schirmherrschaft vun der däitscher Ambassade.

Liichten an Heeschen

och dëst Joer nees eng Freed fir d'Kanner

Traditiounen am Februar an der Gemeng Weiler-la-Tour

mir gi liichten



Siren: Zu Siren ginn d'Kanner op Liichtmëssdag liichten. Dat ass den 2. Februar. Op dësem Dag ginn d'Kanner a kleng Gruppen mat engem Lampion vun Dier zu Dier, sangen e Lidd a kréien vun de Leit Séissegkeeten, Mënz oder soss eng Klenggeheet. Déi gesammelt Saachen ginn duerno an engem Festsall aus der Gemeng gerecht opgedeelt.



Weiler an Haassel: An dësen zwee Dierfer ginn d'Kanner net liichten, mä op Fette Donneschden heeschen. **Dëst Joer gëtt dësen Dag op den 27. Februar verluecht**, well Fette Donneschden an d'Fuesvakanz fällt. Op dësem Dag ginn d'Kanner verkleed a Gruppen vun Dier zu Dier a sangen e Lidd. D'Leit ginn hinne Séissegkeeten, Mënz oder soss eng Klenggeheet. Déi gesammelt Saachen ginn herno an engem Festsall aus der Gemeng gerecht opgedeelt, wou doropshin e klengt Fest gefeiert gëtt.

D'Organisatioun fir dëst Joer:

Zu Siren: D'Kanner aus dem Cycle 4.2 hunn dëst Joer d'Liichten fir den 2. Februar organiséiert. D'Sirener Kanner kruten den Informatiounsbrëif an der Schoul.

Zu Haassel: Hei sinn e puer Mammen, déi d'Heeschen den 27. Februar zesummen mat de Kanner aus dem Cycle 4.2. organiséieren. D'Haasseler Kanner kruten den Informatiounsbrëif an der Schoul.

Zu Weiler: Bis elo keng gréisser Organisation. D'Elteren sollen sech ënnereneen ofschwätze fir de 27. Februar a kleng Gruppen heeschen ze goen. D'Kanner bis Cycle 2.2 mussen vun hiren Elteren begleet ginn.



Buergbrennen

organiséiert vun de Weiler Bouwen den 29. Februar 2020



Sport an eiser Gemeng / Sportsveräiner

Wanterfest

vun de Yellow Boys den 26. Januar 2020



Um Wanterfest waren um Sonndeg an der Weiler Sportshal nees vill Leit. Bei engem gudde Maufel hunn si matenee gepotert an e puer gemittlech Stonne matenee verbruecht. (Fotoen: Yellow Boys)

#BleiftDoheem

Challenge vun de Yellow Boys op Facebook



Och d'Yellow Boys passen sech der aktueller Situatioun mam Coronavirus un: ob Billerchallenge, Training doheem - Videoen oder Jongléieren - Kuckt emol bei de YellowBoys op Facebook oder um Internetsite eran!

Fuesstëmmung an der Sportshal

organiséiert vun de Yellow Boys den 8. Februar 2020



Et war wéi all Joer: D'Yellow Boys ruffen, an d'Fuesboka komme gelaf. Och 2020 war um Kannerfuesbal an der Sportshal nees eng lass. Vill Erwuessener a Kanner hunn sech vum Jonn Happi gutt ënnerhale gefillt. D'Begeescherung war grouss an och déi zwou fantastesch Tombolaen hunn erëm Kleng a Grouss vill Freed gemaach. (Fotoen: Yellow Boys)

Happy Birthday!

vum BC Weiler 2000 den 20. Juni 2020

Wéi d'Zäit vergeet!

Virun 20 Joer ass d'Iddi opkomm, an der Gemeng Weiler en Badmintonveräin ze grënnen. De Ronny Sadler huet mat der Hëllef vun den Häre Georges Schoentgen an Edmond Schlentz eng Informatiounsversammlung organiséiert, bei der d'Buvette vun der Sportshal erfleecheerweis struppevoll war. Sou huet et net laang gedauert, bis de Club op d'Schinne gesat gouf. Déi éischt Statute sinn de 26.6. deposéiert ginn, dem Kapitän Paul Suttor seng „Crew“ ware Jacqueline Wilmes (Vizepräsident), Jean-Paul Ruppert (Trésorier), Ronny Sadler (Sekretär), Claude Feit an Tanja Maas-Nobili (Membren). 5 Terrainen agezeechent, dat néidegt Material besuergt a scho konnt et lass goen. Ab der Saison 2000/2001 gouf zweemol d'Woch trainéiert, besonnesch de Jugendtraining war vun Ufank u gutt besicht.

Nëmmen 12 Méint duerno ware mir am Equippechampionnat ënnerwee. Mam Ukrainer Valerij Streltsov vum Landesmeeschter Schëffleng gouf en Toptrainer engagéiert, duerch den d'Begeeschterung an d'Motivation weider geklomme sinn. Um Enn vun der Saison 2005/2006 stoung de BCW fir d'éischte Kéier a senger kuerzer Geschicht als Opsteiger an d'Nationaldivisioun fest. Iwwer etlech Jore ware mir duerno eng „Fahrtuhlmannschaft“ zwëschen Nationaldivisioun an 1. Divisioun. Leider goufen et an der Saison 2006/2007 Streidereien an de Club huet sech an zwee Lager gedeelt. Quasi 50% vun de Spiller sinn op Schëffleng oder Izeg gewiesselt, ënner hinnen och de Präsidant Ronny Sadler. Säi Posten huet de Jeff Derappe iwwerholl,

den eng gutt 1. Seniorsekipp zesummegeallt huet. Den Training hunn an deene Joren den Däitsche Ralf Michaelis a spéider d'Yulia Yacobson geleet.

No der Saison 2014/2015 hunn etlech 1. Ekippespiller de Veräi verlooss; doropshin huet de Bernard Fontanaud de Presidenteposten iwwerholl. Hien huet direkt de richtegen Hiewel ëmgeluecht an de Fokus gouf mam Yulia Yacobson, duerno Lisa Hariati an elo mam Marc

Ehlinger nees op d'Jugendarbecht geluecht, déi virdru leider ze kuerz komm war.

Wou sti mir haut?

Haut zielt de Veräin nees 55 Membren. Mam Edwin Ekiring (Uganda), den 2015 an der Weltranglëscht op Plaz 76 stoung, gouf den Trainerstaff méi professionell opgestallt. Hien huet op héijem Niveau e.a. beim BC Amersfoort an der héchster hollännescher Divisioun gespillt an säi Land 2008 an 2012 bei der Olympiad vertrueden. D'Encadrement vun eiser Jugend duerch de Marc, Bernard an Edwin soll och an den nächste Joren absolut prioritär bleiwen.

Am Championnat spille mir aktuell mat 2 Seniorsequippen an 3 Jugendmannschaften. 2018/2019 hunn eis Superminimes den éischte Landesmeeschtertittel iwwerhaapt an d'Gemeng Weiler geholl. 25 Membere wunnen an eiser Gemeng, déi aner Spiller verdeelen sech op 18 verschidden Dierfer.

Stolz kënne mer sinn, dass Spiller „vun der 1. Stonn“ spéiderhin am nationale Badminton hire Wee gemaach hunn: de Ben Rausch huet mat Izeg an der Nationaldivisioun gespillt, spéider mat engem däitsche Veräin an der Oberliga, d'Elisabeth Wilmes war mat Diddeleng souguer Landesmeeschter. D'Frenzi Stephany huet zu



Izeg gegläntzt, d'Romi Stephany huet sech zu Weiler bis an d'Klass A5 erop geschafft. D'Isabelle Sadler huet als B10 zu Kielen gespilt, de Lou Meylender an de Michel Sadler (béid B10) stinn haut an eiser 1. Equipe, déi héchstwarscheinlech an déi 1. Divisioun wäert opsteigen.

Aus dem éischte Joer si mam France Rolland an dem Ronny Sadler (mat Ënnerbriechung) 2 Spiller nach ëmmer dobäi.



Eis géif et immens freeën, falls et dann elo trotz der Kris méiglech wäert sinn, den 20.6.2020 eis 20 Joer mat ganz ville Leit aus der Gemeng zesumme feieren ze kënnen. Natierlech hoffe mir op d'Presenz vun eisen aktuelle Spiller an hire Familljen, eise Sponsoren an de Gemengeverantwortlechen. Mir hunn awer och virgesinn, eng ganz Rei „Anciens“ anzulueden, déi de Veräin iwwer d'Joren mat gepräagt hunn. Weider Informatiounen zum Oflaf vun dem Dag komme spéiderhin.



D'Feierlechkeete fir den 20. Gebuertsdag si virgesi fir den 20. Juni 2020. Mir hoffen, datt mir bis dohinner, trotz der Kris, kënnen zesumme e flotte Moment verbréngen an zesummen ustrousse kënnen.

Nach e puer Informatiounen fir all Badminton-Interesséierten:

Badminton kann ee vun +/- 6 Joer un léieren. Eise Verband bitt Kompetitiounen ab der Altersklass Bambini un. Bei eis am Veräi kann en eng Lizenz ufroen an op Turnéier, Landesmeeschterschaft oder mat enger Equipe spillen. Et kann en awer Freides Owes och „just“ Loisirs spillen. Besonnesch Erwuessener, déi bis elo nach net mat dem Sport a Verbindung waren, solle fir d'éischt op Fräizäitbasis probéieren.

Eis Trainingszäiten:

Méindes vun 17:00 – 20:00 (nëmmen Equipespiller)
Mëttwochs vun 17:00 – 20:00 (Jugendtraining)
Mëttwochs vun 20:00 – 22:00 (Erwuessen)
Freides vun 19:00 – 22:00 (Fräi Spill & Loisirs)

Eise Komitee :

President: Bernard Fontanaud
Vizepräsident: Marc Ehlinger
Tresorier: Muriel Fixemer
Sekretär: Ronny Sadler
Member: Cidalia Bento, Miguel Faustino

Kontakt: secretariat@bcweiler2000.org

Dir wëllt eis ënnerstëtzen als Member oder Donateur?

Dir kënnt eis en järelechen Don vun 10 Euro (oder méi) op den Konto vum BC Weiler 2000 bei der Spuerkeess ënner IBAN LU09 0019 1300 5587 0000 maache mat der Mentioun "Don 2020 / Numm a Virnumm".

E grouse Merci vum ganze Komitee!

Alleguer mateneen

Generalversammlung vun de "Frae vu Weiler/Haassel"

den 3. Februar 2020 am "An Huef"



Säit elo iwwert 40 Joer bedeelegen sech d'Frae vu Weiler /Haassel aktiv um Duerfliewe vun der Gemeng, brénge Léit zesummen an erfëllen och nach eng wichteg sozial Funktioun. Et ginn dëst Joer jee weils 4.800 Euro un d'Association Luxembourg Alzheimer a 4.800 Euro un d'Fondation Dr. Elvire Engel gespent.

Mir si ganz houfreg, dass vun 1979 bis 2019 164.800 Euro un 49 Associatioune gespent gi sinn. Felicitatioun a grouse Respekt fir dës flotten Engagement!

Merci eisen Helden am Alldag!

Mir soen all deene Merci, déi all Dag schaffe ginn - dem Fleegepersonal, de Rettungsdéngschter, den Dokteren, den Infirmieren, an einfach allgemeng all deenen, déi sech esou verstärkt dem Risiko vun enger Infizéierung aussetzen fir hiren Déngscht un hire Matmënschen ze erfëllen. Villmools Merci!

Nous remercions tous ceux qui sortent encore pour aller travailler – le personnel soignant, les membres du corps médical et des services de secours, et en général tous ceux qui courent actuellement un risque accentué de s'infecter afin de protéger et servir leurs concitoyens. Merci beaucoup!

#zesummenhalen
#Solidariteit
#MERCI

GEMENG WEILER-LA-TOUR

**"Dir gitt schaffen,
mir bleiwen doheem!"**



Mir soen lech e ganz grouse

M E R C I !



All Generatiounen mateneen

Generalversammlung vun de Senioren 2005

den 11. Februar 2020 am Kultursall Siren



E ganz grouse Merci fir déi gutt Zesummenaarbecht!

Konferenz iwwert d'Patienteverfügung

organiséiert vun de Senioren 2005 zesumme mat Omega 90 den 10. Februar 2020



"Meng Patienteverfügung" ass sécher e schwéiert Thema. Dofir waren och vill Leit komm, mat genausou ville Froen!

Sidd Dir interesséiert?

Léif Frënn vum 3. Alter, mir si frou, wann Dir wéilt bei eisen Aktivitéiten dobäi sinn. Maacht mat!

Kontakt: 23 66 05 47 / 621 262 811





La commune de Weiler-la-Tour propose à ses citoyens des cours de luxembourgeois pour

DEBUTANTS - à partir du 6 octobre 2020
chaque mardi de 18h30 à 20h30
150 € pour 25 cours à 2 heures

INTERMEDIAIRES - à partir du 1er octobre 2020
chaque jeudi de 18h30 à 20h30
180 € pour 30 cours à 2 heures

(pas de cours pendant les vacances scolaires)

au "Kultursall" à Syren
3A, Place de l'Église / L-5899 Syren

Inscription jusqu'au **12 juin 2020**
info@weiler-la-tour.lu ou au 26 61 71 -1

Secrétariat**secretariat@weiler-la-tour.lu****Secrétaire communal (ff)**

Dirk Wezenberg

26 61 71 - 202

dirk.wezenberg@weiler-la-tour.lu

Pit Bouché

26 61 71 - 204

pit.bouche@weiler-la-tour.lu

Joëlle Demaret

26 61 71 - 208

joelle.demaret@weiler-la-tour.lu

Marie-Rose Hengen-Wagner

26 61 71 - 208

mr.hengen@weiler-la-tour.lu

**Commune Weiler la Tour****Population****population@weiler-la-tour.lu**

Nelson Oliveira

26 61 71 - 203

nelson.oliveira@weiler-la-tour.lu

Myriam Jaminet

26 61 71 - 205

myriam.jaminet@weiler-la-tour.lu

Heures d'ouvertureLundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **18h30**

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de **08h30** à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **16h30****Recette****recette@weiler-la-tour.lu****Receveur communal**

Steve Sonntag

26 61 71 - 210

steve.sonntag@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Service technique**technique@weiler-la-tour.lu****Ingénieur technicien**

Alex Piscitelli

26 61 71 - 221

alex.piscitelli@weiler-la-tour.lu

Jasmin Wilhelm

26 61 71 - 222

jasmin.wilhelm@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30

Mardi de 08h30 à 11h30

Mercredi de 08h30 à 11h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30

Les après-midis
seulement
sur
rendez-vous
de
13h00 à 17h00**Numéro d'urgence en dehors des heures de bureau 691 66 88 90****Numéros
utiles****SOS—Appel d'urgence**

Pompiers 112

Police 113

Police Roeser 244 65 200

Assainissement FEIDERT

Tél: 40 84 48- 1

Enlèvement déchets
encombrants et ferraille**Oeko-Center Hesperange**

Tél: 26 36 67- 1

Centre de Recyclage

De Sirener Festival ass 2021

De Schäfferot huet wéinst der aktueller Kris entscheet, de geplangte Sirener Festival mat den Dréiurgelspiller an dem Hobbymaart vum 28. Juni ofzesoen.

Och wann et nach eng laang Zäit bis dohinner ass, kënne mir elo schonns aschätzen, datt eng anstänneg Virbereedung fir de Festival an dëse Konditiounen sécher net méiglech ass.

De Schäfferot huet awer entscheet, datt de Festival nächst Joer organiséiert gëtt.

Freeë mir eis op e flotte Sirener Festival 2021!



Le festival de Syren en 2021

À cause de la crise sanitaire, le collège échevinal a décidé d'annuler le festival de Syren qui aurait dû avoir lieu le 28 juin.

Il est possible que les restrictions seront alors terminées, mais nous pouvons d'ores et déjà estimer qu'il n'est pas possible de préparer correctement le festival dans ces conditions.

Le collège échevinal a alors décidé que le festival sera organisé l'année prochaine.

Attendons avec impatience un grand festival de Syren en 2021 !

Dir wëllt Äert Evenement an den nächste Kalenner androen, da schéckt eis déi gewënschten Datumer per Mail eran op: info@weiler-la-tour.lu



Climatiquement neutre
Impression
ClimatePartner.com/10170-1812-3815